

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Mémoire de master académique

Domaine : Lettres et Langues Etrangères

Filière : Langue Française

Spécialité : Sciences du Langage

Thème

Le tote bag comme mode d'expression

Présenté par :

- AOUCHAR Rym

- ZENOUCHE Maissa

Sous la direction de :

M. BOUSSIGA Aissa

Année universitaire : 2022 /2023

Sommaire

Introduction générale.....	03
1. Problématique.....	04
2. Motivations.....	05
3. Objectifs	05
4. Méthodologie et corpus.....	05
5. Plan du travail	06
Cadre théorique	
Introduction partielle.....	07
1. Le tote bag.....	08
2. Personnalisation.....	08
3. La sociolinguistique.....	08
3.1. La sociolinguistique urbaine.....	09
3.2. Les variables sociolinguistiques.....	10
3.3. La situation sociolinguistique en Algérie.....	11
3.4. Le statut des langues en Algérie.....	11
3.4.1. L'arabe	12
3.4.2. L'arabe dialectal.....	12
3.4.3. L'arabe classique.....	13
3.4.4. Le tamazight.....	14
3.4.5. Le français.....	16
3.4.6. L'anglais.....	18
3.5. Les Représentations.....	19
4. Langue maternelle et identité	22
5. La pluralité linguistique en Algérie.....	23
5.1. Le bilinguisme en Algérie.....	23

5.2. Le plurilinguisme en Algérie.....	24
6. L’imaginaire linguistique.....	25
7. Le parler jeune.....	26
8. La sémiologie.....	27
8.1. L’image.....	27
8.2. La sémiologie de l’image.....	28
8.3. Le signe.....	28
9. Analyse de discours.....	29
9.1. L’explicite / l’implicite.....	30
9.2. Le présupposé	32
9.3. Le sou entendu.....	33
Conclusion partielle.....	34
Cadre méthodologique	
Introduction partielle.....	35
Chapitre I : Présentation de la méthodologie de recherche, les techniques d’enquête et les types d’analyse	
1. Les approches méthodologiques adoptées	36
1.1. L’approche empirico-inductive	36
1.2. L’approche quantitative et qualitative.....	36
2. L’enquête	37
2.1. Notre enquête.....	37
3. Les techniques d’enquête adoptées	37
3.1. L’enquête directive.....	37
3.2. L’enquête semi-directive.....	37
3.3. Le questionnaire	38
4. Les types d’analyse adoptés	41

4.1. Analyse descriptive.....	41
4.2. Analyse de contenu.....	41
Chapitre II : Déroulement de l'enquête (présentation de la pré-enquête, le terrain d'enquête, la population et l'échantillon représentatif).....	41
1. La pré-enquête	41
2. Le choix du terrain	43
3. Le choix de la population d'enquêtés.....	43
4. Présentation du corpus.....	43
5. Les problèmes rencontrés durant l'enquête et le contrat de langue.....	44
Conclusion partielle.....	45
Cadre analytique	
Introduction partielle.....	46
1. L'analyse sociolinguistique	47
1.1. Question 01.....	47
1.2. Question 02.....	48
1.3. Question 03.....	49
1.4. Question 04.....	51
1.5. Question 05.....	52
1.6. Question 06.....	53
1.7. Question 07.....	54
1.8. Question 08.....	55
2. L'analyse discursive.....	61
2.1. Questions 09 et 10.....	61
2.2. Question 11.....	76
Bilan d'analyse.....	78
Conclusion générale.....	79

Les références bibliographiques.....	83
---	-----------

Annexe

Liste des figures

Figure n° 1 : l'évolution de la reconnaissance institutionnelle des langues en Algérie....	14
Figure n° 2 : les contenus explicites et implicites.....	31
Figure n° 3 : le questionnaire de la pré-enquête.....	42
Figure n° 4 : le sexe des enquêtés.....	47
Figure n° 5 : l'âge des enquêtés.....	48
Figure n° 6 : le lieu d'appartenance.....	49
Figure n° 7 : la langue maternelle.....	51
Figure n° 8 : le port du tote bag chez les enquêtés.....	52
Figure n° 9 : la version préférée du tote bag.....	53
Figure n° 10 : la personnalisation du tote bag.....	54
Figure n° 11 : les langues préférées sur un tote bag.....	55
Figure n° 12 : les raisons des choix de langue(s).....	55
Figure n° 13 : le contenu explicite /implicite, présupposés et sous entendus dans le discours de motivation.	62
Figure n° 14 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours religieux.	69
Figure n° 15 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours publicitaire.....	70
Figure n° 16 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours identitaire.....	71
Figure n° 17 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours humoristique.....	73
Figure n° 18 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours affectif.....	74

Figure n° 19 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours politique.....	75
Figure n° 20 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours commémoratif.....	76
Figure n° 21 : la réception des discours écrit sur le tote bag.....	77

Remerciement

Nos profondes gratitudee vont à nos familles pour leurs amours, leurs soutiens inconditionnels et leurs patiences tout au long de nos études.

À notre directeur de recherche M. Boussiga pour son soutien précieux, ses conseils et sa patience.

À toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à ce travail, même si elles ne sont pas mentionnées individuellement. Leur apport collectif a joué un rôle essentiel dans la réalisation de ce projet.

Dédicace

Cette réalisation est dédiée à toi mon binôme, pour ta patience, ton soutien inestimable et ta compréhension durant cette période intense.

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Introduction générale

L'expression est un principe primordial dans la vie sociétale, elle permet aux individus de communiquer leurs croyances, idées, opinions et émotions. L'expression verbale peut être la plus courante, elle peut prendre différentes formes notamment à travers l'oral en utilisant la parole pour communiquer de manière audible, ou par écrit en utilisant des textes sur diverses surfaces. Ces deux variantes de l'expression verbale sont importantes pour s'exprimer efficacement et clairement.

La personnalisation est l'une des nouvelles formes d'expression écrite, elle est de plus en plus étendue ces derniers temps, non seulement en Algérie mais dans le monde entier. Elle sert à ajouter une touche personnelle qui reflète la personnalité des individus et qui leur permet de s'exprimer d'une manière libre. Cette touche peut être des signes linguistiques ou non linguistiques, des messages explicites ou implicites, elle peut être appliquée sur des vêtements ou des accessoires.

Le tote bag est une tendance qui peut être affectée par la personnalisation, c'est un accessoire qu'on observe quotidiennement dans les rues algériennes, notamment chez les jeunes étudiants au sein de l'université, dans sa version simple ou avec personnalisation écrite avec des différentes méthodes ; à la main comme la broderie ou avec des méthodes modernes comme l'impression numérique, la sérigraphie ou d'autres techniques.

La personnalisation des tote bags offre aux individus algériens globalement et aux jeunes spécifiquement, une plateforme pour s'exprimer en utilisant leurs propres pratiques langagières affectées par des paramètres sociolinguistiques, afin de communiquer des messages en utilisant leurs langues préférées qui répondent à leurs imaginaires linguistiques d'une part, et pour s'adopter à un style authentique ou encore de suivre la tendance d'autre part.

En termes sociolinguistiques, la personnalisation des tote bag est une production linguistique soumise à des variables sociolinguistiques multiples et liée à des représentations sociales et culturelles particulières. Elle met en évidence les liens entre ces pratiques langagières, les revendications transmises, l'identité et l'appartenance de l'espace.

En premier lieu, nous avons la situation sociolinguistique en Algérie et la pluralité linguistique présente, en particulier dans la région de Bouira, qui sont des facteurs parmi d'autres, qui doivent être pris en considération dans ce travail de recherche, car la situation sociolinguistique algérienne peut avoir des implications sur la pluralité linguistique et le choix des langues utilisées pour personnaliser les tote bags. De ce fait, les langues parlées en Algérie en fonction de la diversité linguistique peuvent être des transporteurs de la culture et l'identité sociale et individuelle algérienne à travers le tote bag.

En second lieu, nous avons le milieu urbain qui peut avoir un impact sur le langage choisi par les jeunes étudiants de Bouira lors de l'expression écrite sur le tote bag, du fait que la ville est considérée comme un espace de croisement, d'échange et de rencontre culturels.

À ces propos, l'écriture ou le marquage sur un tote bag se fait pour plusieurs raisons, en véhiculant différents types des discours, écrits par différentes langues, adressés directement ou indirectement à des cibles diverses de la société algérienne, pour aborder différents types des sujets vécus, qui reflètent l'identité individuelle ou sociale. C'est ce qui a motivé notre choix de l'intitulé « **Le tote bag comme mode d'expression** », il a pour objet d'étude des discours écrits sur les tote bags en s'appuyant sur des éléments sociolinguistiques, qui participent dans leurs productions.

Cette recherche interdisciplinaire vise à répondre à la problématique qui porte sur la question suivante : « **comment les tote bags permettent-ils aux jeunes étudiants de Bouira de s'exprimer?** ».

Suite à cette question majeure, ce phénomène langagier nous incite à poser d'autres questions sont :

- ✓ Comment la ville influence-t-elle sur la personnalisation des tote bags ?
- ✓ Quelles sont les raisons pour personnaliser un tote bag ?
- ✓ Quelles sont les mesures prises dans le choix du discours écrit sur le tote bag ?
- ✓ À qui s'adressent les messages écrits sur les tote bags ?

Motivations

Ce qui a incité notre choix d'étudier en scrutant ce sujet, c'est bel et bien la recherche à comprendre la manière dont les jeunes utilisent cette nouvelle technique de 'personnalisation' pour se démarquer en employant des pratiques langagières pour exprimer leur identité et pour se positionner dans un contexte culturel et social spécifique. Ainsi, le fait que le tote bag personnalisé est considéré comme une tendance et un phénomène que nous rencontrons quotidiennement à l'université, ce qui a réveillé en nous la curiosité pour l'étudier en tant que mode d'expression.

Objectifs

Les objectifs de ce travail visent à :

- ✓ Exposer les représentations linguistiques transmises à travers ce langage écrit sur les tote bags.
- ✓ Comprendre les raisons de ces écritures choisies par les jeunes de l'université de Bouira.
- ✓ Découvrir les destinations de ces écritures et d'analyser l'ambiguïté dans ces discours.
- ✓ Examiner les implications sociales et culturelles ainsi que les significations liées à ces choix des personnalisations, en mettant en lumière les rapports existants entre les pratiques langagières, la construction de l'identité et la culture urbaine.

Méthodologie et corpus

Afin d'atteindre les objectifs de cette étude analytique, nous utiliserons l'enquête de terrain par questionnaire pour collecter des données représentatives, où nous poserons les mêmes séries des questions simples et directes à nos enquêtés au sein de l'université de Bouira (notre terrain d'enquête). Cette méthodologie du questionnaire est importante pour notre étude quantitative et qualitative, elle nous offrira la compréhension de ce mode d'expression.

De ce fait, notre corpus trouve son support dans une dizaine de questions mixtes, que nous allons distribuer à des étudiants de l'université de Bouira entre 35 à 60 personnes de différents âges. Nous entamerons pour des questions simples, directives et à échelle graduée pour une étude quantitative, ainsi que des questions semi-directives en demandant des petites justifications pour une étude qualitative.

Plan du travail

Notre travail comprendra trois cadres :

- Le premier cadre est consacré à l'aspect théorique où nous allons définir les différents concepts en relation avec notre recherche, dont la sociolinguistique et l'analyse de discours.
- Le deuxième cadre concerne les concepts méthodologiques, dont nous allons décrire notre corpus et expliquer la méthodologie utilisée dans l'enquête de terrain, les approches et l'échantillon.
- Dans le troisième et dernier cadre de ce travail, nous effectuerons une analyse qualitative et quantitative de nos données récoltées durant notre enquête, ainsi qu'une analyse par thématique et par question afin d'arriver à des conclusions pertinentes.

CADRE THÉORIQUE

Introduction partielle

Le cadre théorique se compose d'un ensemble de concepts clés disponibles dans divers documents et ouvrages de référence, qui nous apportent des notions et des définitions de spécialité, des conceptions et des positions de spécialistes de notre recherche. En effet, ces concepts et ces notions fournissent une clarification sur nos études menées et de mettre en place d'autres questions de recherche. De même, ils sont des moyens employés pour répondre à la problématique et aux questionnements posés au départ de cette recherche.

Par conséquent, nous aborderons dans cette partie certains concepts primordiaux afin de comprendre l'expression à travers le tote bag. Pour commencer, nous expliquerons le « tote bag » et le domaine de « la personnalisation », ensuite nous aborderons la discipline essentielle à notre étude qui est « la sociolinguistique ». Cette dernière est la porte vers l'une de ses branches : « la sociolinguistique urbaine » dont les individus préservent un lien avec l'espace qu'ils occupent et cette relation manifeste dans leurs pratiques langagières et les discours écrits qu'ils produisent lors de la personnalisation d'un tote bag. De plus, nous présenterons les langues présentes en l'Algérie en introduisant leurs statuts politique et national.

Pour prouver la pluralité linguistique en Algérie, nous opterons pour décrire brièvement les deux notions du « plurilinguisme » et « bilinguisme » en Algérie ; qui sont présent dans tout le territoire de l'Algérie notamment la ville de Bouira et son champ universitaire. Ainsi que, l'« imaginaire linguistique » à partir duquel nous compterons à comprendre les différents facteurs qui influencent l'individu de préférer d'écrire, d'utiliser ou de juger une langue à la place d'une autre. En outre, notre recherche est basée sur un échantillonnage des jeunes, ce qui nous laisse d'introduire le concept de « parler des jeunes » afin de cerner leurs implications dans leurs écritures, ainsi que la notion des « variables sociolinguistique ».

Enfin, nous présenterons les deux branches de « la sémiologie » et « l'analyse de discours » et leurs concepts centraux, comme la « sémiologie de l'image » ; car la personnalisation peut contenir des divers formes pour s'exprimer du côté des signes linguistiques tels que les symboles et les icônes. Quant à l'analyse de discours, nous mettrons en valeur ses concepts essentiels : « l'implicite », « l'explicite », « le présupposé » et « le sous-entendu » qui permettent d'approcher l'imaginaire linguistique des enquêtés.

1. Le tote bag

Traduit en français « le sac fourre-tout » qui est composé de ‘fourre’ qui vient du verbe « fourrer », ce qui veut dire « enfoncer ou insérer » et un déterminant quantitatif ‘tout’.

Il est un type de sac à main utilisé pour transporter des objets (des livres, des courses ou des objets personnels). Il est disponible généralement, en toile ou en coton, ce qui fait de lui un choix écologique contribuant à la préservation et la réutilisation des ressources naturelles. Ce sac est utilisé par toutes les catégories des personnes (fille, garçon, vieux, vieille). Ils sont devenus populaires ces dernières années en tant qu’alternatifs aux sacs en plastique à usage unique. Ils sont disponibles dans des tailles et des couleurs variantes, ils peuvent être personnalisés par des messages ou des logos imprimés dessus pour répondre à des intérêts, tels que l’activité marketing.

2. Personnalisation

Le terme « personnaliser » est apparu au XVIIIe siècle avec le sens initial de « personnifier », une abstraction en lui prêtant les caractéristiques d’une personne. Cependant, le sens moderne d’adapter quelque chose à la personne est probablement apparu sous l’influence de l’anglais « personalize ». Le terme « personnalisation » a suivi un cheminement similaire, l’utilisation éducative de ces termes est relativement récente, elle est essentiellement liée au domaine de la publicité et du marketing.

Personnalisation désigne rendre la chose personnelle, pour répondre aux besoins et aux préférences individuels d’une personne. Cela peut être réalisé dans divers domaines et contextes.

En sociolinguistique, la personnalisation se réfère à la façon dont les individus utilisent leur langage pour exprimer leur individualité et l’adapter en fonction du contexte social, linguistique et culturel, cette personnalisation inclut le choix des mots et de la langue, le style (poétique, formel, informel,...), la grammaire et la syntaxe, l’humour, les références culturelles, l’utilisation des symboles, etc.

3. La sociolinguistique

La sociolinguistique est la science qui se focalise sur l’étude des relations existantes entre le langage et la société, elle analyse les agissements des facteurs sociaux tels que l’âge, le genre, l’ethnicité, la culture et la classe sociale sur le langage des gens et leurs

choix des mots. Elle étudie également les attitudes des locuteurs envers les différents dialectes et langues.

La sociolinguistique est apparue suite à une remise en question de la linguistique de Saussure. Elle a été influencée par la pensée de ce linguiste qui a affirmé dans son livre *Cours de Linguistique Générale* : « *la linguistique a pour unique et véritable objet la langue envisagée en elle-même et pour elle-même* » Ferdinand de Saussure (1916 :374) sans la prise en considération de son utilisation dans la société.

« *La (socio)linguistique est donc une science en devenir, mais elle représente l'avenir de la linguistique, d'une linguistique qui prendrait en compte toute la complexité sociale dans laquelle les locuteurs utilisent leurs langues* ». Louis-Jean Calvet (2017:124)

La sociolinguistique est une discipline importante dans les études linguistique, elle vise la compréhension des langues dans leurs contextes sociaux afin de crier des approches théoriques qui prennent en compte la complexité de cette relation.

L'espace est un élément qui peut influencer sur les pratiques linguistiques, et pour comprendre le lien entre l'espace et la langue et l'impact du milieu urbain sur le port du tote bag, également sur ces pratiques favorisées par les habitants du milieu urbain, nous faisons appel au domaine de la sociolinguistique urbaine.

3.1. La sociolinguistique urbaine

Depuis les années quatre-vingt-dix, les sociolinguistes français ont commencé à s'intéresser aux diverses pratiques langagières existantes dans le milieu urbain, cette implication était motivée par des faits théoriques et sociaux.

« *Une sociolinguistique des lieux de ville relève de la linguistique sociale... D'abord parce qu'elle s'attache à décrire Ensuite..., parce qu'elle s'intéresse à la production d'un discours collectif ..., une sociolinguistique des lieux de ville pose, au travers d'une aliénation linguistique unificatrice des comportements et attitudes linguistiques, l'émergence d'un discours épilinguistique relevant de l'urbanisation, d'un discours identitaire sur entre autres l'appartenance à une communauté de parole, à un groupe social, et effectivement à un espace géographique restreint à la mobilité spatiale*». Thierry Bulot (2001 : 259)

Cette discipline est la partie de la sociolinguistique générale, qui est destinée à étudier les représentations linguistiques et les pratiques langagières en milieu urbain. La sociolinguistique urbaine met en évidence :

- l'uniformisation des attitudes et des comportements linguistiques en dépit de l'aliénation linguistique qui stimule la formation ; d'une identité sociale et collective et des frontières entre les groupes sociaux.
- l'apparition des discours épilinguistiques liés à l'urbanisation dans lesquels nous soulignons l'appartenance à un groupe social, à une communauté linguistique et à un espace géographique précis.

3.2. Les variables sociolinguistiques

Les pratiques linguistiques des individus relèvent d'une structure stylistique et sociale, ainsi que des facteurs sociolinguistiques qui ont un impact sur ces pratiques langagières, ils incluent : l'âge, le sexe, la classe sociale, l'espace géographique, la religion, etc.

L'âge : la façon d'utiliser une langue peut se varier d'une personne à une autre en fonction de leur âge, de ce fait les personnes de différentes générations peuvent avoir des styles linguistiques divers. Nous pouvons citer comme exemple la présence d'une pratique linguistique appelée « le parler jeune ».

Le sexe : les genres masculins et féminins peuvent s'exprimer différemment en utilisant des expressions et des termes différents par exemple.

La classe sociale : la classe sociale peut être un critère qui influence les usages linguistiques chez les individus. Par exemple, les personnes appartenant à une classe sociale plus élevée peuvent avoir tendance à utiliser un langage plus formel, tandis que les personnes appartenant à une classe sociale plus modeste peuvent utiliser un langage plus simple et plus direct.

L'espace géographique : les expressions, les accents et les pratiques langagières se distinguent souvent d'une région à une autre, c'est à dire les gens qui viennent de différentes régions ou pays peuvent avoir des différences considérables dans leurs langues utilisées.

La religion : les pratiques religieuses peuvent être interprétées et pratiquées de différentes manières selon les individus et les communautés. Elles ont souvent des textes sacrés qui peuvent influencer les gens pratiquant une religion donnée.

Le langage est étroitement lié à la société, notamment au contexte social et culturel dans lequel il est utilisé, il intègre la vie sociale des individus. Toutes ces variables reflètent les différences sociales entre les locuteurs.

3.3. La situation sociolinguistique en Algérie

L'Algérie, est un pays qui connaît une complexité linguistique, en d'autres termes, la situation sociolinguistique en Algérie est caractérisée par la variété des langues « *Le paysage linguistique de l'Algérie, produit de son histoire et de sa géographie, est caractérisé par la coexistence de plusieurs variétés langagières.* » Taleb Ibrahim Khaoula (2004 : 01).

Ce pays adopte comme langues officielles et nationales l'arabe classique et tamazight. Cependant, le peuple algérien utilise l'arabe dialectal algérien au quotidien pour la communication formelle. La politique, l'histoire et les anciennes communautés linguistiques et ethniques algériennes, sont quelques facteurs parmi de nombreux autres qui font de l'Algérie un pays caractérisé par une richesse culturelle et une grande variété linguistique.

« *L'Algérie se caractérise, comme on le sait, par une situation de quadrilingue sociale : arabe conventionnel / français / arabe algérien / tamazight.* » Sebaa Rabeh (2002 :09)

3.4. Le statut des langues en Algérie

L'Algérie est une société plurilingue, qui a connu, par son emplacement stratégique, de nombreuses pénétrations : celle de l'arabe est la plus intense étant donné que c'est la langue officielle et nationale du pays, le berbère qui possède le même statut que l'arabe, mais il est parlé dans des espaces bien fixés et cernés et la langue française, considérée comme la première langue étrangère, qui est venue de la colonisation française durant cent trente deux ans, ainsi que d'autres langues étrangères peu pratiquées telle que l'anglais. Par ce fait, on constate que l'Algérie s'organise autour de trois sphères langagières (Arabe, Tamazight, Français) ; ce qui est confirmé par Sebaa : « *Ceux qui connaissent l'Algérie savent qu'il existe dans cette société une configuration linguistique quadridimensionnelle, se composant fondamentalement de L'arabe algérien, la langue de la majorité, de l'arabe classique ou conventionnel, pour l'usage de l'officialité, de la langue française pour l'enseignement scientifique, le savoir et la rationalité et de la langue amazighe, plus communément connue sous l'appellation de langue berbère.* » Sebaa Rabeh (2002 : 5).

A cet effet, nous présentons ces différentes langues coexistant en Algérie.

3.4.1. L'arabe

Après la colonisation, l'arabe a repris sa place en Algérie, après qu'elle était écrasée et rivalisée par la langue française du colonisateur pendant des décennies. L'État algérien a choisi uniquement « l'arabisation » pour retrouver ses racines et récupérer l'identité et la dignité de son peuple algérien, au détriment de la langue française qui a été rejetée. Comme le souligne Taleb Ibrahim Khaoula : « *L'arabisation est devenue synonyme de ressourcement, de retour à l'authenticité, de récupération des attributs de l'identité arabe qui ne peut se réaliser que par la restauration de l'arabe est une récupération de la dignité bafouée par les colonisateurs et condition élémentaire pour se réconcilier avec soi-même.* » Taleb Ibrahim Khaoula (1997 :186)

En Algérie, il est mis en situation deux registres différents ; celui de l'écrit (l'arabe classique) et celui de l'oral (l'arabe dialectal).

3.4.2. L'arabe dialectal

Bien que les premières traces de l'arabe dialectal algérien remontent au VII^e siècle avec l'arrivée de l'islam en Afrique du Nord, les premiers documents écrits dans cette langue ne sont apparus que plus tardivement, au XIX^e siècle. C'est à cette époque que des poètes algériens ont commencé à écrire en utilisant leur dialecte local plutôt que l'arabe classique. La langue maternelle de la majorité de la population algérienne, l'arabe dialectal comporte également d'autre désignation telle que « la darija » et « l'arabe algérien » ; considéré comme étant principalement utilisé à des fins orales ce qui mène à dire qu'elle est une « langue informelle ». Il est caractérisé par des influences berbères, françaises et espagnoles, en intégrant des mots empruntés de ces langues. Ces dernières peuvent donner naissance à des formes hybrides de la langue.

« *C'est à travers elle que se construit l'imaginaire de l'individu, son univers affectif.* »

Taleb Ibrahim Khaoula (1997 : 28)

L'arabe dialectal algérien comprend plusieurs variations régionales, qui peuvent être motivées par plusieurs facteurs, notamment l'histoire, la géographie, les contacts avec d'autres cultures. Parmi ces variétés les plus courantes, nous pouvons citer l'arabe constantinois qui est largement parlé dans l'Est algérien, l'arabe oranais dans l'Ouest et

dans la capitale, Alger, c'est l'arabe algérois qui est dominant. Ce qui permet de différencier entre les pratiques langagières rurales et les pratiques langagières citadines.

Ces pratiques dialectales sont le moteur d'une culture riche et multiple ; qui révèlent d'une énorme résistance contre la maltraitance et le rejet. Autrement dit, cette langue est utilisée dans des productions artistiques telles que les chansons ; cependant elle est considérée comme une langue de rue non officielle. « *Malgré l'importance numérique de ces locuteurs, et ces utilisations dans différentes formes d'expression culturelle (le théâtre et la chanson). L'arabe dialectale n'a subi aucun processus de codification ni de normalisation.* » Chibane Rachid (2009 : 20).

Conformément à Fergusson (1959) la relation entre l'arabe classique et cette langue dialectale est une forme de diglossie, où l'arabe classique est considéré comme la variété « haute » et prestigieuse, tandis que la darija est une variété « basse ».

3.4.3. L'arabe classique

Ses racines remontent à une époque reculée, l'arabe classique a émergé en Algérie au VIIème siècle avec l'arrivée des "fatihin" dirigés par Okba Ibn Nafaa, de ce fait il est considéré comme langue sacrée en raison de son lien avec la religion de l'Islam et le Coran qui a été révélé en arabe.

Il est appelé aussi une langue « coranique », une langue sacrée de l'Islam et du coran. « *L'arabe classique est la langue sacrée du coran et une langue de civilisation.* » Saadi Djamilia (1995 :133) La reconnaissance officielle et nationale de la langue arabe par l'autorité gouvernementale algérienne a été accordée en 1962, après son indépendance du colonisateur français, elle est connue par la régularité de ses lois grammaticales et la complexité de son lexique.

Cette langue arabe classique est le symbole de la culture algérienne, elle est enseignée dans les écoles, utilisée dans les administrations et les médias, ainsi dans les lois et les décrets gouvernementaux, elle est attribuée dans toutes les institutions telles que l'Académie algérienne de la langue arabe (1986) et le Haut Conseil de la langue arabe (HCLA- 1998).

Par conséquent, la langue arabe classique se retrouve doublement précieuse : d'un point de vue représentatif, cette langue dispose d'un ancrage religieux et également d'être

une langue officielle et nationale en Algérie, bénéficiant de tous les privilèges liés à ce statut.

3.4.4. Le tamazight

Tamazight, connu également sous la détermination « langue berbère », un symbole important de la résilience et de l'identité berbères qui est associée aux Berbères ou Amazighs, le peuple autochtone de l'Afrique du nord (le Maghreb) qui se propage de l'Égypte au Maroc et de l'Algérie au Niger. La première inscription écrite de tamazight en Algérie date de l'antiquité, réalisée par la dynastie berbère numide de Masinissa qui a régné sur une partie de l'Algérie actuelle au III^e siècle. Cette dernière a été découverte en langue numide (ancien berbère) dans la ville de Timgad, dans l'est de l'Algérie.

Comme l'affirme l'historien Gabriel Martinez-Gros (en 2012) « *Elle commence avec l'établissement des Phéniciens, ... Au III^e siècle avant notre ère, sur le territoire de l'actuelle Algérie, émerge le royaume de Numidie, qui affirme sa puissance dans l'alliance avec Rome, contre Carthage, avec le règne de Massinissa. Sa première capitale est Cirta, l'actuelle Constantine.* »

La langue berbère est qualifiée d'être la langue maternelle d'une partie de la population algérienne, mais en effet elle est modeste en nombre de locuteurs ; selon les estimations, elle est parlée par environ un tiers de la population totale du pays. Cependant, il est important de souligner que Tamazight possède plusieurs variantes régionales cantonnées à l'usage parlé, incluent le Kabyle, le Chaoui, le Mزاب, le Touareg, et d'autres encore. Le kabyle est le plus répandu, il est utilisé par environ 70 % des locuteurs.

La reconnaissance officielle de la langue tamazight en Algérie a traversé un chemin ardu, elle est confrontée à des défis dans sa diffusion et son développement, elle a été largement marginalisée et mise à l'écart des systèmes éducatifs. En effet, ce n'est qu'après une année d'abstention scolaire en Kabylie appelée « grève du cartable ». En 1995 que la langue a commencé d'être légitimée par les institutions de l'État, elle a progressivement été enseignée dans les écoles primaires, collèges et lycées de la région de Kabylie, et même ajoutée à l'examen du baccalauréat. Le terme "amazigh" a été mentionné pour la première fois depuis l'indépendance dans la constitution de 1996. Il a été inclus dans le contexte de la construction de l'identité algérienne dans les textes de cette constitution.

« *Le 1er novembre 1954 aura un des sommets de son destin, aboutissement d'une longue résistance aux agressions menées contre sa culture, ses valeurs et les composantes fondamentales de son identité que sont l'Islam, l'Arabité et l'Amazighité, le 1er novembre aura solidement ancré les luttes présentes dans le passé glorieux de la Nation* » (Constitution, 1996)

En 2002, suite aux événements tragiques qui ont eu lieu en Kabylie, connus sous le nom « printemps noir », au cours desquels des revendications ont été exprimées, notamment pour obtenir la reconnaissance officielle de la langue. De là, la constitution de 1996 est amendée par le parlement algérien pour consacrer la langue tamazight une langue nationale. «*Le tamazight est également langue nationale. L'État œuvre à sa promotion et à son développement dans toutes ses variétés linguistiques en usage sur le territoire national.*» (Constitution, 2002)

Tamazight est enfin reconnu en 2016 définitivement dans la constitution algérienne en tant que langue nationale et officielle au même titre que l'arabe, étant mentionné à plusieurs reprises dans le texte constitutionnel. Depuis lors, tamazight a connu d'autres progrès en matière de reconnaissance politique, notamment la mise en place en 2018 d'un centre de recherche sur la langue et la culture amazighes, la reconnaissance du 12 janvier (yennayer, le nouvel an berbère) comme jour férié depuis 2018, et la création de l'académie de la langue amazighe en janvier 2019.

La figure ci-dessous décrit l'évolution de la reconnaissance institutionnelle des langues en Algérie :

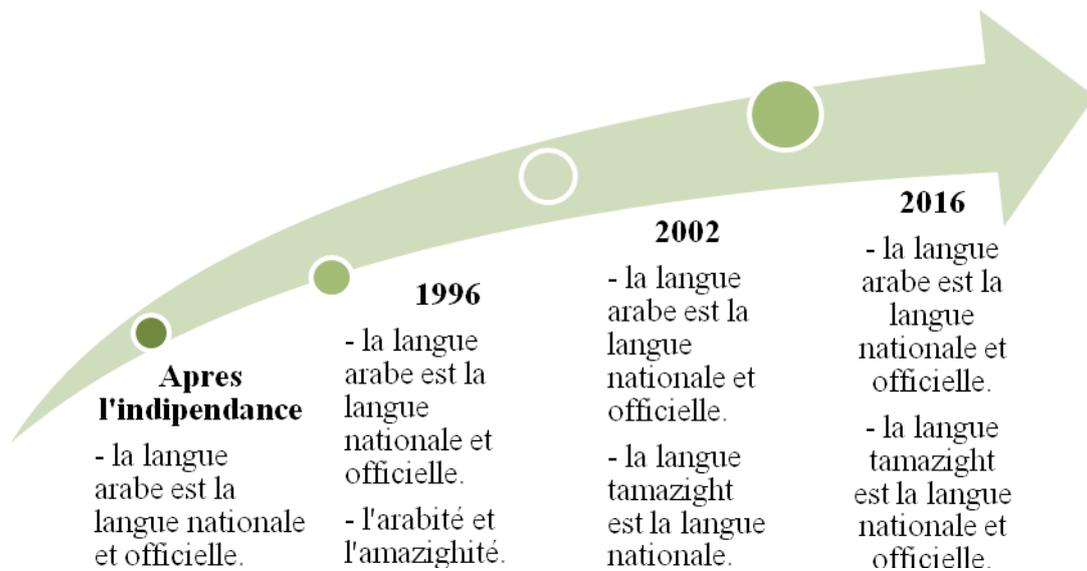


Figure n°1 (inspiré du schéma de Mourad Bektache)

3.4.5. Le français

Avec l'arrivée du colonisateur français en 1880, et durant ses premières années sur le territoire algérien, il était déterminé d'intégrer l'Algérie dans la « mère patrie » désormais la France ; par la désarabisation, la déstructuration, la dépersonnalisation et l'acculturation de la société algérienne.

Quant à la désarabisation, qui correspond aux mesures d'interdire et de confiner la langue arabe et son enseignement, dont ses usages étaient quasiment secrets et ce qui a abouti à la démolition des mosquées, zaouïas et les institutions de l'enseignement traditionnel. En outre, ce colonisateur a francisé le pays par l'imposition de cette langue aux algériens qui est jugée d'être forcée et violente « *le français langue imposée au peuple algérien par le fer et le sang* » Taleb Ibrahim Khaoula (1997 : 35), en reléguant la plupart d'entre eux à l'analphabétisme. Selon les chiffres de Charles-Robert AGERON :

« *La scolarisation n'a finalement touché qu'une faible partie de la population : 2 % en 1888, 3,5 % en 1902, 4,5 % en 1912, 5 % à peine en 1914, 8,9 % en 1938 et seulement 15 % en 1954, avec 85 % d'analphabètes, taux pouvant atteindre 98 % pour la population féminine dans certaines régions* ».

Cette politique de francisation a touché également la destruction des valeurs et des identités des familles algériennes par la défiguration de leurs patronymes arabes, ainsi que

la substitution des noms de villes, des localités et des communes par des toponymes français ou par la francisation phonétique.

Citant l'insertion de l'École Française qui l'on assignée le rôle d'implanter dans les cerveaux des scolarisés et des indigènes algériens, que la France est dominante par son pouvoir et sa langue française en dessous des divers langues et idiomes locaux et qu'elle règne éternellement et à jamais dans les territoires algériens.

Consécutivement à une opposition véhémente de l'éducation française par le peuple algérien, ils ont fini par l'acceptation et la sensibilisation de l'importance de cette dernière, revendiquant leurs droits de scolarisation, du fait qu'elle été leur intégration dans la société coloniale, cette langue a été un outil de résistance et de revendication identitaire. Par ailleurs, la société algérienne sous domination coloniale a vu émerger des écrivains qui ont adopté la langue du colonisateur pour protester contre ces injustices et pour exprimer leurs luttes, revendications et leurs existences, ils ont créé une littérature francophone algérienne, qui est devenue une composante importante de la littérature maghrébine. Faisant partie de ces écrivains, il est convient de citer : Mouloud Feraoun, Mouloud Mammeri, Tahar Djaout, Kateb Yacine, Assia Djebar, et bien d'autres.

Après l'indépendance en 1962, « *la langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certain des secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée* » Zabout Tahar (1989 : 205).

La langue arabe a repris sa place par l'arabisation, notamment dans l'enseignement, ce qui a fait dévaloriser la langue française. Cependant, le manque de maîtrise et l'incompréhension de la langue arabe classique, notamment dans les administrations, des sortants de l'ex-école française, ont fait appel à une rivalité entre deux groupes linguistiques : les arabophones et les francophones. Mais en 1988/1989, ce conflit a disparu progressivement par l'arabisation ; et une émergence de deux classes des francophones algériens : les francophones réels dont leurs interactions quotidiennes sont en langue française, et les francophones occasionnels qui utilisent le française que dans le besoin (travail ...)

« *Malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitativement*

progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien » Achouche Mohamed (1981 : 46).

Aujourd'hui, le statut de la langue française en Algérie connaît une énorme confusion, elle s'est élargie dans divers domaines. Elle est considérée comme la première langue étrangère, et la plus prépondérante dans les spécialités scientifiques et technologiques, dans l'enseignement supérieur, ainsi qu'elle jouit de privilèges dans le secteur économique et financier du pays et dans les administrations, pour ce motif que l'enseignement et l'apprentissage du français est obligatoire au sein des établissements scolaires.

Le français occupe également une place majeure dans les interactions formelles écrites tels que les médias écrits (les journaux et les articles) et les médias audio-visuels dont cette langue jouit encore d'un immense succès (conférences de presse, discours présidentiels, radiodiffusés...) comme la chaîne Canal Algérie qui est destinée principalement aux émigrés.

En dépit de son statut, la langue française est utilisée dans tous les secteurs en Algérie, elle est la plus répandue au sein de la société algérienne dans la vie de tous les jours, notamment l'élite algérienne ou dans le milieu intellectuel ; car elle garde constamment son prestige et son élégance. Si cela est pertinent, c'est uniquement parce que cette langue est un legs et une empreinte laissée par le colonisateur. Sa situation était et demeure un sujet de débats et de controverses.

3.4.6. L'anglais

Grâce à sa portée internationale en tant que langue, l'anglais bénéficie souvent d'une image dynamique et moderne, il est considéré comme la langue de la technologie, de la science, de la communication internationale et des affaires, elle jouit d'un statut important à la fois dans le monde et en Algérie, son acquisition est reconnue comme une clé pour la réussite, notamment pour quiconque qui cherche à exceller dans divers domaines professionnels et académiques.

Cette langue est appréciée par les élèves et leurs parents, elle tend à être de plus en plus présente dans l'enseignement en Algérie en occupant le statut de la deuxième langue étrangère, l'enseignement de l'anglais est introduit dans le système éducatif algérien et devenu obligatoire à partir de la troisième année de l'enseignement primaire. Cette décision est prise par le président Tebboune en août 2022 « *La langue française est un*

“butin de guerre”, mais l’anglais est une langue internationale ». Le gouvernement algérien a reconnu la pertinence de cette langue, il a consacré des efforts pour promouvoir et améliorer la qualité d’enseignement de cette dernière.

Dans le système éducatif, une « guerre des langues » est née entre le français et l’anglais. La langue française a été adoptée par de nombreux parents d’élèves à titre de « première langue étrangère », par préférence à l’anglais. En illustrant par l’étude menée du ministère : « Une étude du ministère de 1996 a révélé, tout d’abord, que 73,37% des parents interrogés sont d’accord pour maintenir le français comme première langue étrangère au sein du système scolaire tandis que 24,83% sont contre. Ensuite, on note que les parents souhaitent avant tout que leurs enfants apprennent le français puisque 71,07% y sont favorables alors que 28,72% sont plutôt favorables à l’anglais. » Blanchet Philippe, ASSELAH-RAHAL Safia (2006 : 16) Ces calculs montre le fait que les parents trouvent que le français est une langue importante pour la continuation des études supérieurs à un niveau excellent (la médecine par exemple) dans des pays francophones ou en Algérie.

« La vision des Algériens envers l’anglais qui véhicule avec elle une culture universelle dont elle est à la fois la productrice et le produit des représentations sociolinguistiques ». HAMDAOUI Marouwa, ABBACI Amal (2021 : 79)

Donc cette concurrence entre les deux langues, revient à l’avantage du français, car cette dernière est la plus présente et dominante dans le milieu linguistique algérien.

En dehors de l’enseignement, les algériens ont une vision positive de cette langue qui véhicule une culture universelle produite et représentée par elle, ils la considèrent comme une langue qui permet de s’ouvrir sur le monde et qui facilite l’interaction entre les individus issus de contextes linguistiques et culturels différents.

3.5. Les représentations

C’est un concept clé en sociologie et en psychologie sociale. L’entrée de la notion de représentation dans l’analyse des phénomènes sociétaux peut être attribuée à la sociologie d’Émile Durkheim, qui l’a définie sous la forme de "représentation collective". Toutefois, c’est Serge Moscovici, à travers ses travaux en psychologie sociale, qui a donné à cette notion sa signification conceptuelle et son utilisation contemporaine, en la requalifiant

comme étant sociale. Suite à Moscovici, il y a eu de multiples éclaircissements et développements de la notion qui a dépassé aujourd'hui le cadre de la psychologie sociale. Elle est devenue une figure de référence dans diverses disciplines des sciences humaines, notamment en psychologie cognitive et sociale, ainsi qu'en histoire, économie, ethnologie, sociologie et sciences de l'éducation. Nous pouvons donc dire que ce concept est interdisciplinaire, il est examiné par plusieurs chercheurs, ce qui donne la complexité de sa définition.

Pour Moscovici, le figure majeure de la théorie des représentations sociales, c'est : « *une manière d'interpréter le monde et de penser notre réalité quotidienne, une forme de connaissance sociale que la personne se construit plus ou moins consciemment à partir de ce qu'elle est, de ce qu'elle a été et de ce qu'elle projette et qui guide son comportement. Et corrélativement (la RS est) l'activité mentale déployée par les individus et les groupes pour fixer leurs positions par rapport à des situations, événements, objets et communications qui les concernent* » Serge Moscovici (1984 : 132).

Abric considère la représentation comme : « *une vision fonctionnelle du monde, qui permet à l'individu ou au groupe de donner un sens à ses conduites, et de comprendre la réalité, à travers son propre système de référence, donc de s'y adapter, de s'y définir une place.* » Jean-Claude Abric (1997, 13) Cette représentation sociale désigne un système d'interprétation, d'analyse, d'explication et de prédiction d'un ensemble d'informations, de normes, de croyances et d'idées liées à un objet donné dans une situation ou un contexte accordé pour designer leurs comportements et leurs pratiques.

Selon Jodelet, la représentation : « *est une forme de connaissance socialement élaborée et partagée ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social. Elle n'est pas le simple reflet de la réalité, mais fonctionne comme un système d'interprétation de la réalité qui organise les rapports entre les individus et leur environnement et oriente leurs pratiques.* » Denise Jodelet (1991 :36)

Les représentations sociales, qui se situent à la jonction psychologique et sociale, permettent aux individus et aux groupes de comprendre leur environnement et d'interagir avec celui-ci de manière efficace.

D'après Roussiau et Bonardi: « *Une représentation sociale est une organisation d'opinions socialement construites, relativement à un objet donné, résultant de communications sociales, permettant de maîtriser l'environnement et de l'approprier en*

fonction d'éléments symboliques propres à son ou ses groupes d'appartenance » (2001 : 19)

Une représentation sociale peut être considérée comme une construction mentale partagée entre l'individu (soi) et les autres membres du groupe (l'altérité). Elle se compose d'un ensemble d'opinions élaborées par le biais de la communication et reflète les expériences individuelles et les pratiques sociales des membres du groupe. Elle est un outil permettant de comprendre et d'interagir avec le monde qui nous entoure.

Les quatre fonctions des représentations sociales : Selon Abric, la représentation sociale implique quatre fonctions centrales :

- **La fonction de savoir :**

Les représentations sociales sont utiles pour intégrer de nouvelles informations en les reliant à un cadre préexistant qui est cohérent avec les valeurs partagées par le groupe auquel les individus appartiennent. Elles encouragent la communication et le partage d'informations au sein du groupe.

- **La fonction identitaire :**

Les représentations sociales ont pour rôle de contribuer à la définition et à la préservation de l'identité de l'individu ou du groupe, ainsi qu'à maintenir une perception positive de leur appartenance à un groupe : *«les représentations ont aussi pour fonction de situer les individus et les groupes dans le champ social... [Elles permettent] l'élaboration d'une identité sociale et personnelle gratifiante, c'est-à-dire compatible avec des systèmes de normes et de valeurs socialement et historiquement déterminés/* » Mugny et Carugati, (1985 : 183)

- **La fonction d'orientation :**

Les représentations sociales donnent aux individus la capacité d'ajuster leurs comportements et leurs pratiques, notamment en réponse à des situations étrangères ou nouvelles. Elles prédisent à l'avance les actions à adopter et elles ont un caractère prescriptif en définissant ce qui est considéré comme acceptable et autorisé à dire ou à faire dans un contexte social spécifique.

- **La fonction justificatrice :**

Elles offrent aux individus la possibilité de rationaliser et justifier leurs actions antérieures ou futures, afin de soutenir et maintenir leur perception du monde : *«...dans la situation de rapports compétitifs vont être progressivement élaborées des représentations*

du groupe adverse, visant à lui attribuer des caractéristiques justifiant un comportement hostile à son égard. » Abric Jean-Claude (1994 : 18)

Les représentations sociales sont des constructions sociocognitives qui se caractérisent par leur double logique cognitive et sociale, ce qui rend leur analyse difficile. Leurs éléments essentiels sont basés sur le sens qui est déterminés de manière double par des effets contextuels sociaux et discursifs. Afin de saisir à la fois le contenu et la dynamique d'une représentation, il est nécessaire de tenir compte de ce double effet de contexte.

4. Langue maternelle et identité

La langue maternelle, appelée également « langue native » ou « langue première », elle désigne la langue dont l'apprentissage est premier par rapport aux autres langues chez un individu, cet apprentissage se fait naturellement dès l'enfance et principalement de ses parents et le milieu familial.

« On appelle langue maternelle la première langue apprise par un sujet parlant (celle dont il est locuteur" natif) au contact de l'environnement familial immédiat ». Jean Dubois (1972 : 296).

La langue maternelle est souvent qualifiée comme fluide, naturelle et la plus facile à apprendre, *« la langue maternelle est la langue dans laquelle notre parole est la plus recevable possible »* Abdenour Arezki (2008 : 194), en raison de son ancrage profond, elle est souvent associée à l'identité culturelle et sociale, elle peut avoir également un impact sur l'apprentissage des autres langues étrangères.

L'identité est un concept complexe qui est difficile à définir, elle englobe à la fois des phénomènes individuels tels que « l'identité personnelle » et d'autres, collectifs, tels que « l'identité sociale », c'est la combinaison de l'unicité et la pluralité ou les individus se perçoivent et sont perçus dans la société.

« L'identité devient alors ce qui fonde le groupe, ce qui l'unifie, mais aussi ce qui permet à ses membres de définir leur appartenance à ce groupe, de le reconnaître en tant que groupe d'appartenance, de le délimiter et de le distinguer des autres ». Abdenour Arezki (2008 : 192)

L'identité personnelle désigne la façon dont un individu se perçoit lui-même, elle est fondée sur des traits de personnalité, des valeurs, des intérêts, des expériences personnelles, etc. C'est la singularité de chaque individu. Pierre Bourdieu explique

l'identité : *«Cet être perçu qui existe fondamentalement par la reconnaissance des autres»*

Pierre Bourdieu (1982 : 141)

L'identité sociale se réfère à l'ensemble des caractéristiques qui définissent la position d'un individu dans une société ou un groupe, ces caractéristiques sont souvent utilisées pour identifier les individus et pour leur attribuer des rôles et des attentes spécifiques dans la société.

« L'un suppose par définition l'autre, où le fondement d'un individu suppose la reconnaissance de soi par rapport aux autres, de son individualité par rapport aux autres individualités, et en retour, la reconnaissance de cette individualité par les autres ».

Abdenour Arezki (2008 : 192)

Cette identité peut donc être considérée comme une identité collective qui est partagée avec d'autres membres du groupe ou la société.

5. La pluralité linguistique en Algérie

La pluralité linguistique se réfère à la coexistence de plusieurs langues parlées dans une même société, région ou communauté. En Algérie cette situation se manifeste dans deux grands phénomènes : le bilinguisme et le plurilinguisme.

5.1. Le bilinguisme

Foisonnantes sont les définitions proposées à ce terme, il s'agit de l'état d'un locuteur qui utilise deux différents systèmes linguistiques, couramment, de manière égale, sans favoriser l'un par rapport à l'autre et leur emploi ne subit pas l'insécurité linguistique. Dans le dictionnaire de linguistique il est considéré comme : *« situation linguistique dans laquelle les sujets parlants sont conduits à utiliser alternativement, selon les milieux ou les situations, deux langues différentes »* Jean Dubois (1972 : 66)

Le locuteur bilingue possède un répertoire linguistique plus étendu que celui d'un monolingue, le mélange des deux langues chez ce locuteur est un processus naturel et inéluctable, il peut se produire consciemment ou inconsciemment, volontairement ou involontairement, il est lié à la situation et au contexte de production.

En Algérie, le bilinguisme est une réalité qui a des raisons historiques coloniales, de ce fait de nombreux algériens utilisent quotidiennement les deux langues arabe et française.

« *Le cas des Algériens est l'exemple typique du bilinguisme car ils emploient quotidiennement les deux langues les plus employées en Algérie, qui sont, la langue arabe et la langue française* ». Nassima Belazreg, 2016 : 34)

Le bilinguisme français-arabe n'est pas la seule forme existante en Algérie mais le bilinguisme berbère-arabe est également présent, « *Il faut signaler que le bilinguisme : berbère / arabe est souvent, pour ne pas dire toujours, à sens unique* ». Tahar Zaboot, 2010 : 204)

Le bilinguisme en Algérie est un sujet complexe, c'est engendré par plusieurs influences historiques, sociales, politiques et culturelles, il coexiste dans la vie quotidienne des algériens, dans l'éducation, l'économie et dans la culture.

5.2. Le plurilinguisme

Cette notion désigne l'utilisation de plusieurs langues au sein d'une même communauté linguistique ; en effet, cette communauté se caractérise par l'hétérogénéité linguistique. Selon Ibtissem CHACHOU : « *La situation de plurilinguisme se définit comme étant la coexistence de deux ou de plusieurs idiomes sur un même territoire.* » (2013 :18)

Ce concept est le résultat de contact des langues entre les différentes nations et de la rencontre d'une mixité des cultures et des civilisations : « *...dû à l'entrecroisement et à la cohabitation ...de plusieurs civilisations ainsi qu'à la coexistence suivi du métissage de différentes cultures...* » Ibtissem Chachou (2013 :15)

Ces individus détiennent un vocabulaire riche, dans des langues multiples et savent à s'en servir et user avec pertinence, en fonction des différents contextes et situations de communications (les interlocuteurs, les sujets, l'intention communicative et ses enjeux.) Ainsi qu'il est défini dans le Dictionnaire de Linguistique : « *On dit d'un sujet parlant qu'il est plurilingue quand il utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication (...) on dit d'une communauté qu'elle est plurilingue lorsque plusieurs langues sont utilisées dans divers types de communications.* » Jean Dubois (1972 : 359).

Certains écrivains font une distinction entre le bilinguisme, le trilinguisme et le plurilinguisme, en considérant les langues comme des systèmes indépendants. D'autres utilisent le terme "bilinguisme" de manière générique, tandis que certains utilisent les termes "bilinguisme" et "plurilinguisme" de manière interchangeable ou avec des nuances de sens variables.

En raison de son emplacement géographique stratégique, l'Algérie a subi l'influence de diverses civilisations et cultures depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. De ce fait, la rencontre de ce phénomène est courante dans la société algérienne, il fait allusion à la diversité linguistique présente dans le pays :

- La langue arabe, avec toutes ses variantes régionales.
- La langue berbère, avec toutes ses variétés.
- Les langues étrangères, y compris le français.

Les pratiques linguistiques en Algérie varient, allant du monolinguisme au bilinguisme ou plurilinguisme plus complexe, mais ce dernier est considéré comme une richesse car il favorise une communication interculturelle plus efficace et une ouverture sur d'autres cultures et pensées.

6. L'imaginaire linguistique

Une démarche qui se distingue de la linguistique scientifique, elle est spontanée et elle se base sur la compréhension des perceptions et des utilisations des langues par les locuteurs dans différents contextes culturels et sociaux.

« Cette linguistique, profane, populaire, encore dite spontanée parce qu'elle recueille les perceptions ou opinions des locuteurs, s'oppose à la linguistique « savante », celle qui tente d'être scientifique et partant de décrire objectivement les phénomènes linguistiques. » Anne-Marie Houdebine (2015 : 5)

Cette notion a été développée vers les années 1975 pendant les enquêtes menées par André Martinet dans sa thèse de doctorat sur la prononciation des sons du français moderne et son évolution dans un français régional.

L'imaginaire linguistique est un concept qui fait référence à l'ensemble des représentations collectives et individuelles qui sont associées à une langue perçue par les locuteurs et les non-locuteurs pour construire des images mentales, des croyances, des idées, des stéréotypes et des préjugés.

«...rapport du sujet à la langue, la sienne et celle de la communauté qui l'intègre comme sujet parlant- sujet social ou dans laquelle il désire être intégré, par laquelle il désire être identifié par et dans sa parole ; rapport énonçable en termes d'images, participant des représentations sociales et subjectives, autrement dit d'une part des idéologies (versant

social) et d'autre part des imaginaires (versant plus subjectif). » Anne-Marie Houdebine, (2015 : 10)

Le concept d'imaginaire linguistique peut être influencé par des facteurs tels que l'éducation, l'expérience personnelle, l'histoire, les valeurs, la culture populaire et les stéréotypes sociaux. Par exemple, certaines personnes peuvent imaginer que les locuteurs d'une langue spécifique sont plus expressifs ou émotifs que les locuteurs d'une autre langue, même si cela ne contient pas de fondement empirique.

Les sociolinguistes s'intéressent à l'imaginaire linguistique pour comprendre les différentes influences sur les diverses langues dites « valorisantes » ou « dévalorisantes » à l'égard des locuteurs avec leur propre langue ou la langue d'une autre communauté.

Cet imaginaire linguistique entraîne des attitudes chez les locuteurs d'une certaine langue et des attitudes envers la langue d'autrui lors des interactions et des productions du langage. Ces sujets peuvent avoir des attitudes d'émotif (assuré ou insécurisé), des évaluations esthétiques «bonne » ou «mauvaise » en fonction de la structure, la grammaire, la prononciation et le vocabulaire de leur langue parlée et celle des autres.

7. Le parler jeune

Cette notion nous permet de comprendre et insérer les motivations relatives aux choix des langues chez les enquêtés de notre étude. Ce qui peut nous servir à analyser leurs choix des mots et d'écriture en fonction de ces motivations.

Le parler jeune fait référence au registre du langage utilisé par les jeunes, le parler des jeunes est appelé également « argot », c'est l'utilisation des unités linguistiques propre à leur culture et génération. Cependant, cette pratique ne sert pas uniquement à communiquer, mais il est considéré comme moyen de se démarquer, se représenter et se connecter à une identité sociale et collective.

« Le « parler jeunes » représente la matérialisation de ce que l'on peut appeler un imaginaire institutionnel. Il s'agit, pour ceux qui le mettent en œuvre, de mettre en scène dans l'espace public de la communication une sociabilité et une appartenance imaginaires. » Bernard Lamizet (2004 :83)

Ces expressions linguistiques évoquent l'imaginaire institutionnel et les valeurs sociales associées à la jeunesse, qui peuvent distinguer de celles de la culture dominante en revendiquant la place des jeunes dans la société.

Le parler jeune est souvent utilisé dans des situations informelles, du fait qu'il est caractérisé par des abréviations, des jeux de mots, verlanisation et des expressions familiales et des néologismes, il peut être difficile à comprendre ou même incompréhensible pour les personnes qui ne sont pas de la même génération.

Le parler jeune ne constitue pas une langue à part entière, mais il est considéré comme un sous ensemble de la langue standard ; la langue formelle et institutionnelle qui est utilisée tous les jours.

L'utilisation et la perception d'une langue, ainsi dans la personnalisation d'un tote bag peuvent être influencées par des facteurs dépendant du contexte social et culturelle qui sont les variables sociolinguistiques.

Pour bien comprendre les significations et les valeurs attribuées aux tote bags, une approche pluridisciplinaire peut s'avérer nécessaire, en faisant appel à des théories relevant de différents domaines tels que la sémiologie.

8. La sémiologie

La sémiologie est une discipline transversale qui est utilisée dans de nombreux domaines tels que (la linguistique, la philosophie, la communication, la psychologie, la sociologie, l'anthropologie et la médecine.) Elle se présente alors plus comme un domaine de recherche que comme une discipline en soi ; ses auteurs les plus connus sont : Roman Jakobson, Louis Hjelmslev, Roland Barthes, Julien Greimas.

8.1. L'image

Le mot *image* ne peut être propre à un seul domaine, en effet il est attribué à plusieurs sortes de champ d'emplois :

- En philosophie et principalement dans la pensée platonicienne, l'image est dite « naturelle », elle représente la découverte du monde et de soi-même, elle voile et dévoile, elle est le lieu où s'élabore la *psyché* ; dans le miroir on peut se voir soi-même en train de voir et selon lui c'est cette image qui est digne de la réalité: *«d'abord des ombres ensuite des reflets qu'on voit dans les eaux ou à la surface des corps opaques polis et brillants et toutes les présentations de ce genre. »* Platon dans Martine JOLY (2009 :11)
- En littérature, et selon le dictionnaire : *« En littérature, on nomme images des expressions à l'aide desquelles, en vertu d'analogies intimes, faciles à saisir, on*

revêt de formes ou de couleurs un sentiment, une idée, un fait plus ou moins abstrait ou métaphysique. »

- En linguistique et selon Ferdinand De Saussure, on parle d'*image acoustique* (signifiant) qui représente l'empreinte psychique ou la face matérielle lié à un son (signifié).

Mais au sens large, l'image désigne une représentation visuelle de quelque chose (personne, objet, scène, etc.) Les images peuvent être créées à l'aide de divers médiums tels que la photographie, la peinture, le dessin, la conception numérique ou la sculpture. Elles sont souvent utilisées pour communiquer des idées, des émotions ou des informations, et peuvent être vues dans divers contextes : l'art, la publicité et le divertissement. Les images peuvent évoquer différents sentiments ou réactions chez les personnes en fonction de leurs antécédents culturels, sociaux et personnels ; et peuvent être interprétées et comprises de plusieurs façons.

8.2. La sémiologie de l'image

C'est dans les années 1960 que Barthes fonde la sémiologie de l'image, proposant le support visuel comme objet d'étude et l'a défini dans son ouvrage *Rhétorique de L'image* comme suit : *«La sémiologie de l'image [...] est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes si elles disent quelque chose et comment (selon quelque lois) elles le disent. »* Roland Barthes (1964 : 20) Cette science est une activité de formation qui favorise l'observation des qualités visuelles et celle des significations latentes, très dépendantes de vastes données culturelles ; autrement dit, elle désigne l'interprétation plausible des textes visuels dans les images et leurs significations en fonction des éléments cognitifs préalables.

8.3. Le signe

En linguistique structurale, le signe selon Saussure est introduit pour désigner l'*unité*, qui se combine à d'autres pour former un système de signe qui est la langue. Il précise que le signe linguistique est une entité psychique à deux faces indissociables. *« Le signe linguistique unit non pas une chose et un nom mais un concept et une image. »* Ferdinand de Saussure (1916 : 110) Le signifiant désigne le symbole graphique ou l'image acoustique, c'est-à-dire la suite de phonèmes qui constituent l'aspect matériel du signe. Le signifié est l'aspect conceptuel ou la représentation mentale du signe en question.

En sémiologie, qui est l'étude des signes linguistiques et non linguistiques, les signes se sont classifiés par Charles Sanders Peirce selon les relations qui existent entre le signifiant (la face perceptible) et le référent (le représenté, l'objet) et non le signifié. Dans cette perspective, Peirce a fait la distinction entre trois types de signes : l'icône, l'indice et le symbole

- **L'icône** : un signe dont la relation entre le signifiant et son référent est une relation de ressemblance et d'analogie. C'est-à-dire, l'icône est un signe naturel qui imite quelque chose de manière plus ou moins réaliste. Par exemple : un dessin, une photographie ou une image de synthèse représentant une pomme est une icône qui représente une pomme avec ressemblance.
- **L'indice** : un signe naturel qui est causalement lié à ce qu'il représente, comme la fumée indice du feu, les nuages sombres indice de pluie, etc. Les indices sont utilisés pour indiquer la présence ou l'absence de quelque chose.
- **Le symbole** : un signe qui représente quelque chose en vertu d'une convention ou d'un accord social. Contrairement à l'icône et à l'indice, le symbole n'est pas lié à son référent par ressemblance ou une relation causale. Par exemple : le drapeau national est un symbole qui représente une nation, la colombe est un symbole de la paix, etc. Les symboles sont utilisés dans les domaines de l'art, de la politique, de la communication et de la religion pour représenter et exprimer des idées, des valeurs et des identités culturelles.

Afin d'obtenir une compréhension plus profonde des messages et des discours véhiculés à travers la personnalisation des tote bags, nous faisons appel à l'analyse de discours.

9. Analyse de discours

Retrouver l'histoire de cette discipline est une tâche difficile, car elle n'est pas attribuée à un unique acte fondateur, elle est issue de l'interaction de divers courants modernes, ainsi que la renaissance de l'ancienne étude du texte.

Ce n'est qu'au milieu des années soixante que les courants qui ont marqué le champ actuel de l'analyse du discours ont commencé à se dessiner. Parmi ces courants, nous pouvons citer l'ethnographie de la communication, l'analyse conversationnelle, la pragmatique, les théories de l'énonciation, Prenant en compte les réflexions qui

provenant d'autres domaines, notamment celles de Michel Foucault qui a déplacé l'histoire des idées vers l'étude des dispositifs énonciatifs, ou celles de Mikhaïl Bakhtine sur les genres de discours et la dimension dialogique de l'activité discursive.

L'analyse du discours est une discipline qui s'intéresse à l'étude du langage en tant qu'activité située dans un contexte donné et qui génère des unités transphrastiques ; de sens qui dépassent le niveau de la phrase. Elle analyse les fonctions sociales, référentielles et expressives du langage.

« Les difficultés que l'on rencontre pour délimiter le champ de l'analyse de discours viennent pour une part d'une confusion fréquente entre analyse du discours et ces diverses disciplines du discours (analyse de la conversation, analyse du discours, théories de l'argumentation, théories de la communication, sociolinguistique, ethnelinguistique... - la liste n'est pas exhaustive). Chacune étudie ce discours à travers un point de vue qui lui est propre. » Dominique Maingueneau (1996 : 8).

Grâce à la croissance des domaines et champs d'étude en analyse du discours, toute production verbale ou non verbale, orale ou écrite peut être étudiée par cette discipline.

« La motivation de l'analyse de discours est double: les phrases contiennent des éléments qui ne peuvent s'interpréter au niveau de la phrase elle-même et l'interprétation d'un discours donné ne se réduit pas à la somme des interprétations des phrases qui le composent » Jacques Moeschler (1998:13).

La signification de certaines expressions ou de certaines constructions syntaxiques ne peut être comprise que dans le contexte plus large du discours dont elles font partie. Par conséquent, il est important de prendre en compte l'ensemble du discours lors de l'analyse. Ainsi, l'interprétation d'un discours ne se résume pas à la simple somme des interprétations de chaque phrase qui le compose. La signification d'un discours est influencée par des facteurs tels que le contexte, les intentions de l'énonciateur, les inférences que font les auditeurs, etc. Cependant, pour comprendre pleinement la signification d'un discours, il est nécessaire de prendre en compte ces différents facteurs et de les intégrer dans l'analyse.

9.1. L'explicite / l'implicite

Ces deux concepts se réfèrent à des processus d'expression et de signification, qui permettent d'enrichir le sens de tout type de contenu ; texte ou communication. Cependant, ils se distinguent dans la manière de transmettre la signification.

Pour l'explicitation, elle consiste à rendre explicite, en d'autre terme, elle sert à clarifier le sens ambigu d'un énoncé.

« *L'explicitation peut se faire soit en dévoilant les référents qui se trouvent derrière les mots à valeur anaphorique (...), soit en rendant manifeste certains intentions du sujet parlant* ». Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau (2002 :257)

Pour l'implication, elle concerne ce qui a le caractère implicite ; qui n'est pas exprimé clairement et directement, mais compris à partir du contexte. L'implication peut prendre différentes formes en fonction de la facilité avec laquelle les informations implicites peuvent être reconnues.

« *le contenu caché sous un autre produit des indices de nature différente à sa lecture, indices plus ou moins clairs et plus ou moins contraignants à la réception, ce qui fonde les classements, avec au départ la distinction entre présupposé et sous-entendu, et ce qui, on s'en doute, affecte la valeur illocutoire de semblables énonciations.*» Anna Jaubert (1990 : 196-197)

Nous pouvons dire donc que le contenu explicite désigne ce qui est exprimé clairement, directement et sans ambiguïté, tandis que le contenu implicite est ce qui est sous-entendu ou non-dit mais peut être déduit à partir du contexte. «*Toute communication est partiellement explicite, et partiellement implicite* ». Philippe Blanchet (1995 : 90)

Les deux types de contenu sont importants pour une compréhension complète d'un texte ou d'une communication.

Les contenus explicites et implicites sont schématisés comme suit :

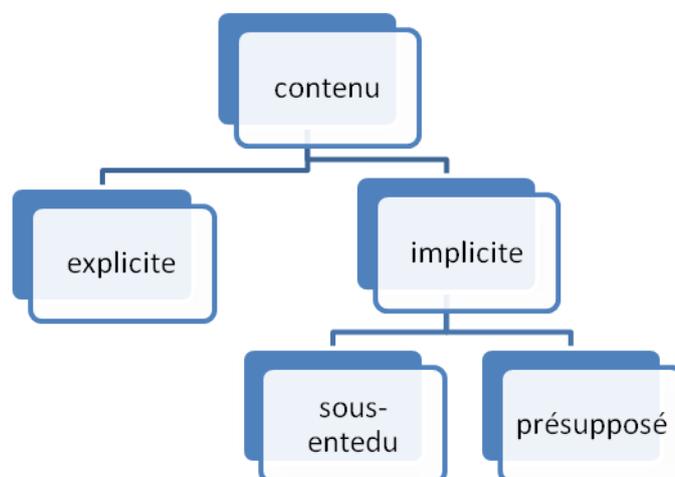


Figure n°2

L'implicite dans la personnalisation d'un tote bag dépendra du message ou de la conception choisie par le porteur, cette personnalisation peut communiquer implicitement certaines choses sur lui ou sur le but de ce sac. Les messages personnalisés peuvent être interprétés de différentes manières par différentes personnes en fonction de leur propre point de vue, de leur expérience et de leur culture. Pour cela l'utilisation de présupposés et de sous-entendus peut être efficace pour expliciter le sens ambigu.

9.2. Le présupposé

Le présupposé est une implication où l'information est considérée comme vraie avant même que la communication ait lieu. Par exemple, si quelqu'un dit "Je vais faire réparer mon vélo", le présupposé peut être que la personne possède un vélo. Donc l'information est connue d'avance, mais elle n'est pas transmise explicitement.

Pour Catherine Kerbrat-Orecchioni les présupposés sont : *«toutes les informations qui, sans être ouvertement posées (i.e. sans constituer en principe le véritable objet du message à transmettre), sont cependant automatiquement entraînées par la formulation de l'énoncé, dans lequel elles se trouvent intrinsèquement inscrites, quelle que soit la spécificité du cadre énonciatif.»* Kerbrat–Orecchioni (1986: 25)

Ainsi, dans le dictionnaire de linguistique *« La présupposition assure la cohérence du discours en évitant les redites inutiles ; elle impose aux participants à la communication un cadre de discours implicite. »* Jean Dubois (2002 :379)

Les présupposés sont considérés comme étant inscrits dans la langue, c'est-à-dire qu'ils sont liés à la structure grammaticale de la phrase ou de l'énoncé, et que le contexte n'intervient que pour lever une éventuelle ambiguïté.

« Les présupposés sont inscrits en langue, et le co(n) texte n'intervient que pour lever une éventuelle polysémie (la grande majorité des présupposés ne posant d'ailleurs, qu'on pense au cas de "cesser", aucun problème de ce type); les sous-entendus au contraire résultent de l'action conjuguée de facteurs internes et externes, le co(n) texte jouant cette fois un rôle positif dans le processus d'engendrement du contenu implicite. » Kerbrat Orecchioni (1986: 26)

Le présupposé occupe une place primordiale dans l'élaboration de la cohérence textuelle, il se réalise de manière automatique, indépendamment des conditions particulières de l'énonciation.

9.3. Le sous-entendu

Le sous-entendu est une signification inscrite dans l'implicite linguistique, il n'est pas exprimé explicitement, mais il peut être compris à partir du contexte, de la culture, des connaissances antérieures partagées entre les interlocuteurs et des préconstruits.

Le sous-entendu est un concept multi facette qui peut être compris de différentes manières, il est décrit par différents spécialistes :

« On appelle sous-entendu ce qui, dans la phrase effectivement réalisée, n'est pas exprimé, mais qui est impliqué par l'interprétation sémantique ou par le cadre syntaxique auquel correspond cette phrase » Jean Dubois (2002 :439)

Selon Catherine Kerbrat-Orecchioni, les sous-entendus incluent *« toutes les informations qui sont susceptibles d'être véhiculées par un énoncé donné, mais dont l'actualisation reste tributaire de certaines particularités du contexte énonciatif »* Kerbrat–Orecchioni (1986: 39)

Dominique Maingueneau affirme que *« les sous-entendus ne sont pas prédictibles hors contexte; selon les contextes la même phrase pourra libérer des sous-entendus totalement différents. »* Dominique Maingueneau (1990: 90)

L'existence du sous-entendu est incertaine et dépend du contexte dans lequel il est inscrit. Son interprétation peut varier selon les interlocuteurs et les situations, ce qui rend souvent son utilisation délicate et complexe.

Conclusion partielle

La personnalisation du tote bag est devenue un phénomène populaire, propagé dans la société algérienne, notamment chez les jeunes. Ce phénomène peut représenter une forme d'expression qui permet aux jeunes d'exprimer leurs personnalités, leurs créativité, leurs appartenances identitaires, géographiques et culturelles. Il offre aux individus en général et aux jeunes en particuliers une plate forme pour communiquer des messages implicites ou explicite en utilisant leurs propre langages soumis aux différents variables sociolinguistiques, écrit par leurs langues préférées qui répondent à leurs imaginaires linguistiques. De plus la personnalisation du tote bag permet aux individus d'exercer plusieurs formes d'expression.

Nous avons fait appel dans ce cadre théorique à des concepts essentiels, des notions de base et des définitions de spécialité qui relèvent de la sociolinguistique, de la sémiologie et de l'analyse du discours, ces concepts et ces notions offrent des clarifications sur notre sujet de recherche, ils examinent la façon dont le tote bag véhicule des diverses pratiques langagières qui reflètent la culture et la pensée des individus. Parallèlement, ils constituent un outil employé pour aborder la problématique et répondre aux interrogations initiales de ce travail.

Ainsi, ce cadre théorique nous a clarifié la situation sociolinguistique en Algérie, l'enrichissement linguistique et culturelle et les langues présentes qui peuvent être utilisées durant la personnalisation d'un tote bag.

En conclusion, la personnalisation des tote bag est une tendance intéressante qui mérite d'être étudiée. Afin de comprendre les implications et les motivations de cette pratique chez les individus et les jeunes, nous pouvons mieux comprendre les différentes façons dont ils cherchent à s'exprimer et à se connecter à leur société.

CADRE MÉTHODOLOGIQUE

Introduction partielle

Dans un travail de recherche, la méthodologie représente un élément clé, elle décrit les procédures et les méthodes suivies, afin de collecter des données représentatives, ensuite les analyser en s'appuyant sur des concepts méthodologiques reconnus. Nous profitons de cette section pour clarifier aux lecteurs comment nous avons mené notre enquête, afin qu'ils puissent évaluer la fiabilité et la validité des résultats obtenues. Nous décrivons les étapes qui nous ont permis d'appréhender et d'effectuer notre étude, ainsi nous justifions nos choix concernant l'enquête et comment ils sont pertinents et ils répondent aux objectifs de notre recherche.

Chapitre I : Présentation de la méthodologie de recherche, les techniques d'enquête et les types d'analyse

1. L'approche méthodologique adoptée

1.1. L'approche empirico-inductive

Nous adoptons l'approche empirico-inductive, car nous n'avons aucun recours à des hypothèses à priori, plutôt notre étude dépend d'un ensemble de données brutes recueillies que nous allons interpréter en fonction des éléments sociaux qui les entourent, afin d'arriver à des conclusions logiques et générales.

«...d'une certaine façon, les données priment sur la construction intellectuelle, tant en termes de déroulement de travail que, surtout, de méthode d'enquête et de traitement de ces données, puisque l'interprétation produite est toujours relative aux données, dont elle émerge. » Philippe Blanchet (2000 :31)

Cette approche, nous apporte des interprétations authentiques car elles sont repérées par notre enquête menée sur la population d'enquêtés en question. Ainsi elle nous offre un ensemble de cheminement logique de notre enquête : la constatation des éléments et phénomènes réels, la collecte, le tri, l'analyse et l'interprétation de ces données et enfin fonder des conclusions.

1.2. L'approche quantitative et qualitative

1.2.1. L'approche quantitative

Nous utilisons dans cette approche quantitative, des mesures numériques et statistiques pour comprendre les phénomènes sociaux et leurs relations avec les écritures sur le tote bags. En outre, cette approche nous donne la capacité d'analyser et déterminer le lien entre les variables sociolinguistiques (l'âge, le sexe et l'appartenance géographique) à l'aide des techniques statistiques : l'analyse de variance, diagramme circulaire, etc.

1.2.2. L'approche qualitative

Nous adoptons cette démarche qualitative, car nous visons à comprendre les intentions et les raisons sociales des données collectées à travers l'interprétation des écritures (texte et discours) proposées par les enquêtés, en utilisant comme technique d'analyse et d'interprétation : l'analyse de discours et ses concepts clés (l'implicite et l'explicite, le présupposé et le sous-entendu).

2. L'enquête

L'enquête est considérée comme le fait d' « *interroger un certain nombre d'individus en vue d'une généralité* » Rodolphe Ghiglione et Benjamin Matalon (1978 :98) C'est un moyen pour accéder aux données qui nous permettent d'étudier un phénomène précis.

En effet, « *la sociolinguistique étudie ces rapports en collectant les données à analyser auprès d'un échantillon représentatif de la communauté linguistique, en utilisant les instruments qui assurent l'objectivité et la fiabilité de la recherche.* » Jean-Louis Calvet (1999 :15)

En outre, selon la sociolinguistique, il existe trois types d'enquête : l'enquête par observation, l'enquête par entretien et enfin l'enquête par questionnaire qui est le prototype d'enquête que nous l'avons jugées adéquat et convenable pour notre présente recherche.

2.1. Notre enquête

Comme nous l'avons déjà mentionné en préalable, nous avons fixé notre choix sur le questionnaire pour récolter des données et qui a été distribué à 60 enquêtés.

Nous avons mené une enquête en mois de mars dernier par un questionnaire réel avec les étudiants des différents cycles de l'université de Bouira et, dans la même période nous avons publié un questionnaire virtuel sur Facebook dans le groupe de l'université de Bouira.

La collecte des données, au sein des différentes facultés a été plutôt fluide et simple. Nous avons essayé d'équilibrer entre le nombre du sexe féminin et celui du sexe masculin. C'est-à-dire, de distribuer dix questionnaires pour chaque sexe ; afin d'éviter la redondance et d'avoir un échantillon représentatif et égalitaire.

3. Les techniques d'enquête adoptées

3.1. Enquête directive et enquête semi-directive

Nous avons décidé de choisir deux techniques d'enquête directive et semi-directive car elles sont complémentaires pour notre travail de recherche. En effet, l'enquête directive nous sert à obtenir des informations concises et précises en posant des questions fermées. Quant à l'enquête semi-directive, nous laisse explorer davantage les réponses de l'enquêté et d'avoir des informations et des explications nuancées et plus riches, en lui laissant la liberté d'exprimer ses opinions, ses sentiments et ses réflexions.

3.2. Le questionnaire

Dans le dictionnaire CNRTL (Centre Nationale de Ressources Textuelles et Lexicales), le questionnaire est une : « *Suite de questions ou d'interrogations écrites pour servir de guide et d'orientation dans une enquête.* » (Dictionnaire -en ligne- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales, 2012)

L'enquête par questionnaire est une méthode efficace pour collecter des données auprès d'un grand nombre d'enquêtés de manière relativement rapide et économique. Pour optimiser l'efficacité de l'enquête par questionnaire, il est important de définir des questions claires et concises, qui seront plus tard interpréter par une démarche quantitative, qualitative ou les deux (démarche mixte).

Quant à notre mémoire, nous avons utilisé un questionnaire avec une seule langue celle du français et dont la totalité est de 11 questions qui sont variés selon deux types de questions :

- **Questions fermées** : elles désignent des questions auxquelles les réponses sont limitées que par « oui » ou « non » ; tels que nous avons mis dans le questionnaire :
Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- **Questions semi-fermées** : elles proposent plusieurs suggestions à choisir pour une seule question, comme nous avons proposé pour la question suivante :
Quelle version préférez-vous d'un tote bag?
 - Simple (sans écriture)
 - Personnalisé

Ces deux types de questions (fermées et semi-fermées), seront examiner par l'étude quantitative que nous allons démontrer par des statistiques numériques.

- **Questions ouvertes** : elles permettent à l'enquêté de s'exprimer librement dans sa réplique détaillée et son opinion développé, ce qui nous aide à mieux analyser sa réponse immédiate et les réponses précédentes. Une illustration que nous avons dans le questionnaire :
Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
.....

-Pourquoi ?

Les questions ouvertes seront analysées par l'étude qualitative qui est soutenue par l'approche d'analyse de discours, pour analyser et décoder les écritures suggérées sur le tote bag par les enquêtés en fonction du contexte. Ce dernier est présenté dans notre questionnaire sous l'ensemble des questions posées.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous ?

➤

3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag ? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤

Pourquoi ?

.....
.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10- Que signifie est-il ce langage écrit sur le tote bag ?

.....
.....
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

.....
.....

4. Les types d'analyse adoptés

L'analyse du discours et la sociolinguistique sont deux approches complémentaires qui sont utiles pour étudier le tote bag comme mode d'expression. D'une part, nous avons choisi l'analyse du discours pour comprendre les différents emplois du tote bag afin de communiquer explicitement ou implicitement des messages, ce qui fait appel à une analyse à la fois descriptive et analytique. D'autre part, le choix de l'approche sociolinguistique se justifie par le fait que la sociolinguistique peut aider à comprendre l'impact des facteurs sociaux et culturels sur les choix de personnalisation chez les enquêtés, cela implique une analyse descriptive des variables sociales.

4.1. Analyse descriptive

L'analyse descriptive est une méthode d'analyse qui sert à présenter et à résumer les différentes caractéristiques importantes des données récoltées. Dans ce contexte, nous appliquerons une série de procédures descriptives pour exposer les différents aspects de notre corpus, en utilisant des tableaux, des graphes,

4.2. Analyse de contenu

Nous utiliserons l'analyse de discours écrit sur le tote bag pour le décomposer ainsi que ses éléments et les étudier en profondeur, afin d'extraire les caractéristiques linguistiques et sémantiques de ce discours pour en déduire des significations et des implications.

Chapitre II : Déroulement de l'enquête (présentation de la pré-enquête, le terrain, la population et l'échantillon représentatif)

1. La pré-enquête

Afin d'assurer que le questionnaire est adapté aux objectifs de la recherche et à notre population d'enquêtés, nous avons estimé qu'il est crucial de mener une pré-enquête avant d'entamer la collecte de notre corpus. Elle s'est déroulée en février 2023 où nous avons proposé à un nombre modeste d'étudiants de l'université de Bouira de répondre à notre questionnaire provisoire. Cette étape préliminaire de l'enquête nous a permis d'évaluer la pertinence des questions posées, ainsi de choisir les méthodes les plus adaptées à nos objectifs.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
 République Algérienne Démocratique et Populaire
 Ministère de l'Enseignement Supérieur
 et de la Recherche Scientifique
 Université Agha Mohamed Oulhadj - Bouira -
 Tadmert Agha Mohamed Oulhadj - Tabouret -
 Faculté des Lettres et des Langues

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
 جامعة تلمسان محمد أوجاج
 البويرة -
 كلية الآداب واللغات

Dans le cadre d'un travail de recherche pour l'obtention du diplôme de Master français option sciences du langage, nous avons réalisé ce questionnaire dans le but de collecter des informations indispensables pour la réalisation de notre thème de recherche qui s'intitule "Le tote bag comme mode d'expression".
 Veuillez répondre aux questions suivantes :

1- Quel est votre sexe? Masculin Féminin
 2- Quel âge avez-vous?
 >
 3- Où habitez-vous? Milieu urbain Milieu rural
 4- Quel est votre langue maternelle? Arabe Kabyle Autre
 5- Portez-vous un tote bag? Oui Non
 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple personnalisé
 7- Quelle langue choisissez-vous pour personnaliser un tote bag?
 >
 Pourquoi ?

 8- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :



9- Que signifie est-il ce langage écrit sur le tote bag ?

.....

10- À qui s'adresse-t-il ?

.....

Figure n°3 : le questionnaire de la pré-enquête.

Suite à notre pré-enquête, certaines questions ont été jugées peu claires ou difficiles à comprendre par les personnes interrogées, ce qui nous a conduits à apporter des modifications et à des ajouts à ces questions. Les ajustements ont été effectués dans le but d'améliorer la qualité de l'enquête et de garantir que les questions soient claires, compréhensibles pour tous les participants et qu'elles couvrent les aspects de la problématique étudiée.

En conclusion, la pré-enquête a été une étape essentielle dans la procédure de notre collecte des données, elle nous a permis de tester la validité des questions auprès d'un petit groupe d'individus représentatifs de la population cible avant de le diffuser à grand échelle. De plus, elle nous a aidé à acquérir une grande clarté, en particulier sur la démarche à suivre et à réaliser des ajustements méthodologiques significatifs, au niveau du vocabulaire, lexicque et sémantique des termes utilisés, dans le but d'éviter notre participation dans l'enquête pour ne pas fausser les résultats obtenues.

2. Le choix du terrain

L'université est un endroit de diffusion de savoirs, elle est un lieu où se discutent et se produisent des enjeux sociaux importants où les questions d'identité, de genre, d'appartenance sociale et culturelle, sont souvent considérés comme problématique. En tant que des étudiantes dans cette université, l'accès est donc facile aux différentes ressources documentaires telles que les documents d'archives et les publications scientifiques, ainsi qu'aux ressources humaines pour mener des enquêtes avec les étudiants.

En considérant toutes ses raisons qu'elle avance, il est évident qu'elle soit une piste de recherche intéressante, un environnement propice et une source précieuse à la collecte de notre corpus.

3. Le choix de la population d'enquêtés

Le tote bag personnalisé est devenu aujourd'hui une mode et une tendance, les jeunes représentent souvent ses utilisateurs fréquents. De ce fait, nous avons choisi les étudiants comme population d'enquêtés pour les interroger sur notre recherche, ils sont accessibles pour répondre à notre questionnaire, ils constituent une population diverse en termes de culture, genre, d'âge, de classe sociale, des attitudes linguistiques, etc. Cette diversité permet de recueillir des données variées sur les usages linguistiques et les discours écrits sur le tote bag.

4. Présentation du corpus

La personnalisation d'un tote bag peut refléter la personnalité, les préférences et les valeurs de celui qui le porte et celui qui ne le porte pas, selon des contextes culturels et sociaux. Afin que nous puissions savoir comment le tote bag est utilisé comme mode d'expression, nous avons choisi de récolter de la matière à travers une enquête par questionnaire.

Notre corpus est constitué des données recueillies par deux types de questionnaire: un questionnaire en version papier et un questionnaire virtuel partagés pour les étudiants de divers cycle d'étude: licence et master.

Nous avons distribué le questionnaire en version papier auprès de 40 étudiants : vingt filles et vingt garçons de différentes spécialités au sein de l'université de Bouira, qui sont des habitants de la wilaya de Bouira entre habitants citadins et ruraux, âgés de 18 ans à 30 ans. Tandis que, notre questionnaire virtuel a recueilli vingt réponses.

5. Les problèmes rencontrés durant l'enquête et le contrat de langue

Lors de la mise en place de notre enquête sur le terrain, nous avons fait face à certains problèmes dont nous pouvons souligner les suivant :

- L'incohérence de certaines réponses, notamment celles du questionnaire en ligne, où il n'y avait pas de contact direct avec l'enquêté.
- Certains enquêtés n'ont pas compris le sujet de la recherche, de ce fait, nous nous sommes trouvées obligées d'expliquer toute la démarche à suivre.
- Le terme « tote bag » était étrange pour quelques locuteurs, notamment pour le genre masculin.
- Nous avons eu des difficultés pour trouver des participants disponibles à répondre au questionnaire.
- Il y avait quelques questions qui ont posé des difficultés de compréhension pour les personnes non compétentes et non spécialisées en langue française, où nous avons trouvé nécessaire de faire appel au contrat de langue pour la traduction dans leurs langues maternelles (tamazight ou arabe).
- Il était difficile de contrôler l'égalité entre les enquêtés de chaque genre masculin et féminin dans le questionnaire en ligne.

Conclusion partielle

Il est crucial de souligner que les méthodes choisies durant un travail de recherche scientifique doivent être cohérentes avec les objectifs signalés dans cette recherche. Nous avons mentionné dans ce cadre méthodologique les diverses techniques et méthodes que nous avons utilisées pour la collecte, l'analyse et l'interprétation de nos données. Ainsi, nous avons expliqué la pertinence de ces techniques et méthodes en adéquation avec les questions de recherche, nous avons également justifié nos choix concernant le terrain et la population d'enquêtés et décrit les difficultés et les problèmes rencontrés.

CADRE ANALYTIQUE

Introduction partielle

Dans ce chapitre nous analysons les données des deux questionnaires : version papier et en ligne, utilisés durant notre enquête. Notre échantillon du questionnaire en version papier est constitué de 40 enquêtés tandis que le questionnaire en ligne est de 20 réponses; ces questionnaires se composent tous les deux de 11 questions.

Dans la première partie du questionnaire (les questions 1 jusqu'à 8) nous adoptons l'analyse sociolinguistique où nous commençons par la présentation des données quantitatives récoltées, en examinant les différentes variables sociolinguistique chez les enquêtés (le sexe, l'âge, l'appartenance géographique, la langue maternelle, l'utilisation du tote bag,...).

Dans la deuxième partie du questionnaire (les questions 9, 10 et 11), nous adoptons l'analyse discursive des réponses ou des écritures proposées sur le tote bag où nous interprétons les différentes appropriations de ce langage écrit, en dégagant : l'implicite s'il existe, le présupposé et le sous-entendu.

En somme, ce cadre analytique de notre étude adopte une approche discursive et sociolinguistique pour examiner en profondeur les données collectées à partir du questionnaire, afin d'avoir une meilleure compréhension du tote bag comme mode d'expression.

1. L'analyse sociolinguistique

1.1. Question 1 : « Quel est votre sexe ? »

Cette interrogation nous laisse obtenir des renseignements sur le penchant du port d'un tote bag entre le genre féminin et masculin.

➤ **la variable sexe :**

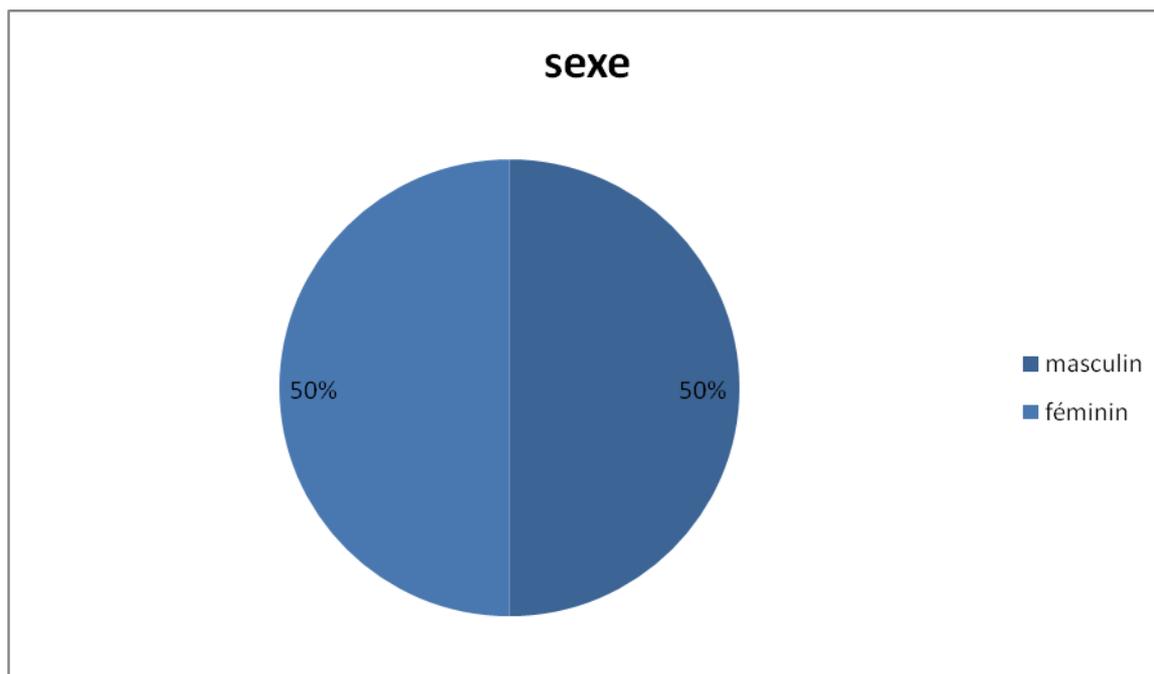


Figure n° 4 : le sexe des enquêtés.

Après avoir comptabilisé les réponses collectées, nous avons remarqué que le nombre des enquêtés est égalitaire entre le sexe masculin **50%** et le sexe féminin **50%**.

Nous avons contrôlé l'égalité des enquêtés du questionnaire réel entre le sexe masculin et féminin par la distribution équivalente : vingt questionnaires au sexe masculin et vingt questionnaires au sexe féminin, pour raison d'accorder l'importance et la chance au sexe masculin comme le sexe féminin, à donner leurs avis et personnaliser leurs imaginations. Quant au questionnaire virtuel, nous avons opté pour vingt questionnaires; 10 pour chaque sexe.

Le sac tote bag comme accessoire touche les deux catégories: femmes et hommes. En raison de son utilité, de son aspect écologique et pratique. Ces sacs réutilisables sont conçus pour transporter des objets et peuvent être un moyen de communication.

1.2. Question 02 : « Quel est votre âge ? »

Comme le tote bag est un accessoire utilisé pour des multiples raisons et objectifs, ceci nous a motivés pour apprendre la catégorie d'âge qui a le plus intérêt à l'exploiter et dégager les différentes pratiques langagières liées aux parler jeunes.

➤ La variable âge :

Age des enquêtés	Nombre	Pourcentage
De 18 à 20 ans	21	35%
De 21 à 23 ans	27	45%
De 24 à 27 ans	12	20%

Figure n°5 : l'âge des enquêtés.

Nous avons constaté que le taux des enquêtés qui ont l'âge entre **18 à 20 ans** est à **35%** et ceux qui ont entre **21 à 23 ans** est estimée à un tau de **45%** alors que le tau des enquêtés qui ont entre **24 à 26 ans** est inférieur à **20%**. Nous justifions ces pourcentages par l'utilisation fréquente des jeunes filles et jeunes garçons qui ont l'âge entre **18 à 23ans**.

La justification de ces chiffres se fait en suggérant que les jeunes femmes et les jeunes hommes sont les plus exposés à l'utilisation de la personnalisation du tote bag, pour communiquer et ainsi pour utiliser les différentes pratiques langagières relatives aux parlers jeunes qui sont variés chez nos jeunes enquêtés. Voici quelques critères de ces pratiques, relevés de l'analyse de la 9ème question de notre questionnaire :

- L'abréviation : l'abréviation est une pratique courante chez les jeunes, ils l'utilisent souvent plutôt que l'écriture rallongée du mot ou de l'expression.
- L'informalité du langage : l'incorrection de la grammaire chez nos enquêtés est un phénomène existant d'une façon considérable, il est relatif aux parlers jeunes où la vigilance à l'égard des erreurs d'orthographe est modeste.
- L'argot : c'est le langage familier, réservé généralement aux jeunes, il est jugé d'être une évolution de la langue.

- Les stratégies d'encouragement linguistique : la motivation est largement présente dans les pratiques linguistiques proposées par nos jeunes enquêtés, elle peut être une forme de se présenter et se démarquer en utilisant des expressions créatives et propre à leurs vécus.
- Les idées et les croyances : plusieurs propositions langagières des jeunes enquêtés ont pour finalité d'exprimer leurs idées et croyances spécifiques à leurs cultures et identités.
- L'expression de l'identité : selon les réponses obtenues, nous avons remarqué l'utilisation des expressions qui ont pour but, de confirmer l'identité individuelle et sociale.

1.3. Question 03 : « Où habitez-vous ? »

Le milieu urbain et le milieu rural influencent sur le port du tote bag, son usage ainsi que la langue choisie pour le personnaliser. Donc nous avons énoncé cette question pour confirmer cette théorie par des données rassemblées lors de notre enquête.

➤ La variable lieu d'appartenance :

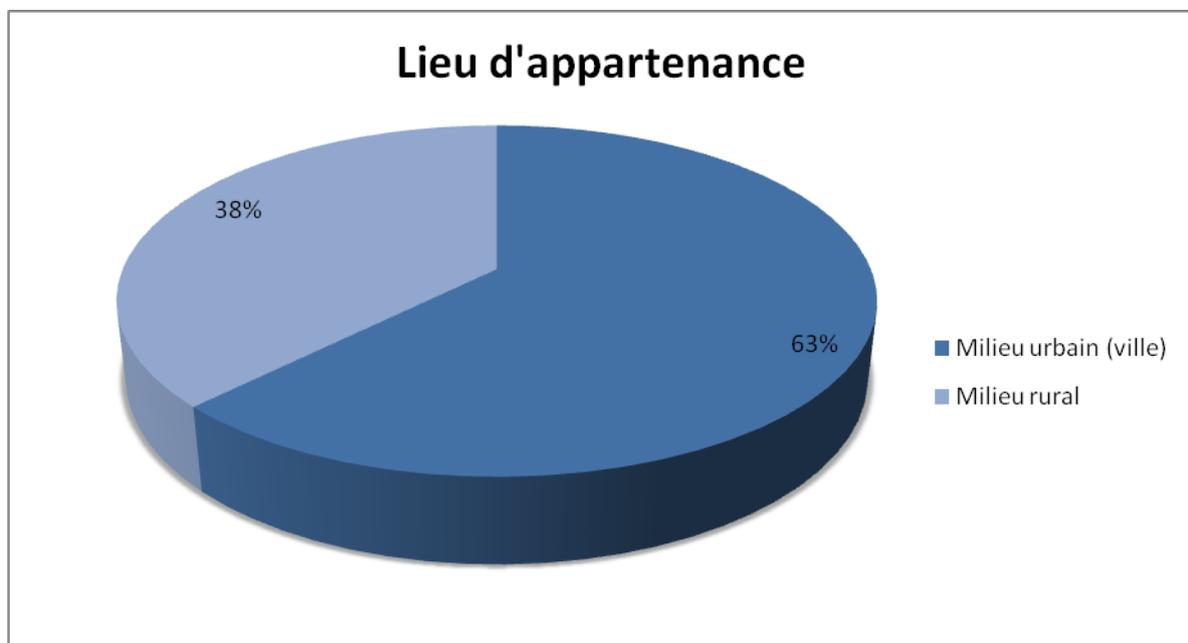


Figure n°6 : le lieu d'appartenance.

Nous remarquons que les enquêtés issus d'un milieu urbain sont **62%** qui sont intéressés à l'utilisation des tote bags ; en contrepartie, nos chiffres se sont diminués jusqu'à **38%** des étudiants du milieu rural.

L'université de Bouira se situe dans le centre-ville de la Wilaya de Bouira, de ce fait le taux des étudiants qui sont approximatives à l'université, c'est-à-dire ceux du milieu urbain ou la ville, est élevé par rapport à ceux qui habitent loin de la ville ; en d'autres termes, ceux du milieu rural.

Ces résultats montrent que le milieu urbain favorise la diversité de population des différentes origines, ce qui contribue à un contact des langues multiples ; ceci reflète dans l'adoption et l'usage d'une ou de plusieurs langues, ainsi que le choix du discours écrit pour personnaliser un tote bag qui est lié aux différentes intentions linguistiques.

Par exemple, ceux qui ont adoptés pour des discours **d'encouragement** :

- L'enquêtée **n°7** discours écrit en **tamazight** : « Ids i dunnit, dunnit akded » : « Souris à la vie et la vie te sourira »
- L'enquêté **n°21** discours écrit en **anglais** : « I live in darkness but there is light » : « Je vis dans les ténèbres mais il y a de la lumière »
- L'enquêtée **n°30** discours écrit en **français** : « Rien n'est plus imminent que l'impossible. Victor Hugo »
- L'enquêté **n°46** discours écrit en **arabe** : « صبر » : « Patience. »

Ceux qui ont pour intention de laisser leurs traces en produisant **leurs croyances et idées** en discours écrit :

- L'enquêtée **n°10** discours écrit en **anglais** : « the fear of looking stupid is holding you back » : « la peur d'avoir l'air stupide te retient »
- L'enquêté **n°31** discours écrit en **arabe** : « اقترب من الله » : « Rapprochez-vous de Dieu »
- L'enquêtée **n°13** discours écrit en **français** : « Paris. »

En outre, une catégorie des jeunes qui ont opté pour **les abréviations**, tels que :

- L'enquêté **n°40** discours écrit en **tamazight ou français** : « JSKabylie »
- L'enquêté **n°58** un discours écrit en **français ou anglais** : « Tchi »

Enfin, nous avons sélectionné des discours **d'argot** qui fait partie des parler jeunes, nous citons :

- L'enquête **n°6** un discours écrit en **arabe ou français** : « USMA, équipe de choc »
- L'enquête **n°15** un discours écrit en **français** : « OUSSAMA, j'me kiffe »

Tandis que, les enquêtés ruraux ont choisi la langue **tamazight** et **arabe** pour personnaliser un tote bag, afin de manifester et afficher leur identité.

D'après ces démonstrations, nous avons eu comme conclusion que l'élément urbain a influencé le port du tote bag et certainement, l'imaginaire linguistique d'un urbain se distingue de celui qui vit dans les zones rurales.

1.4. Question 04 : « Quelle est votre langue maternelle ? »

Nous avons choisi d'établir cette interrogation pour concevoir les préférences linguistiques des enquêtés, ainsi pour comprendre l'impact de la langue maternelle sur le choix de la langue pour personnaliser son tote bag.

➤ la variable langue maternelle.

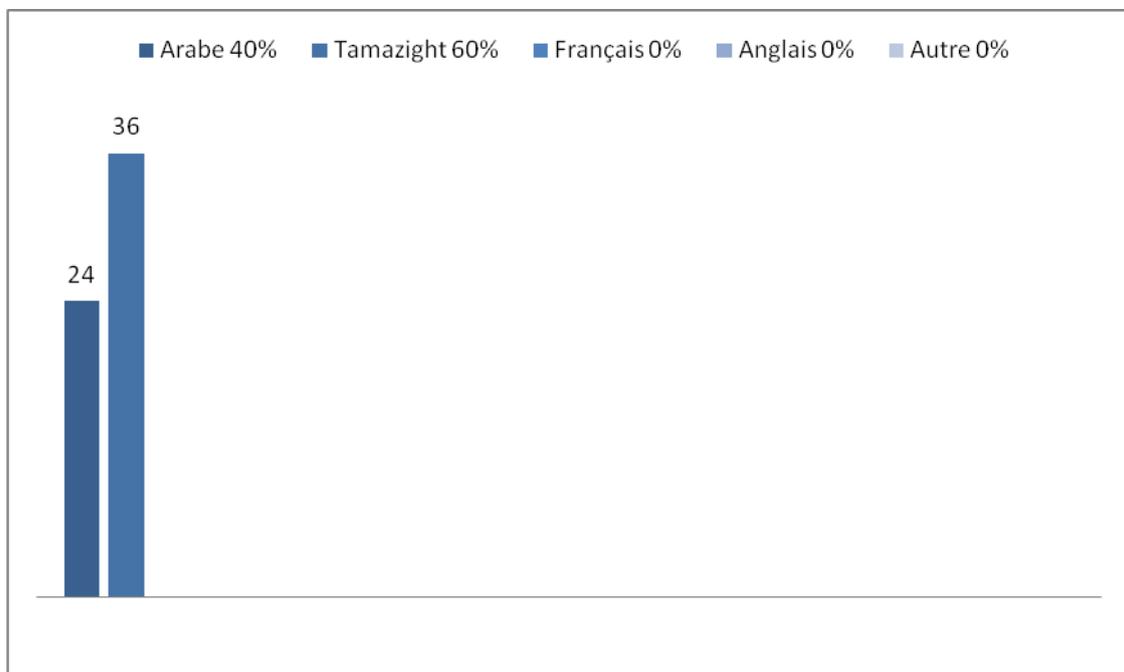


Figure n°7 : la langue maternelle.

Les résultats de l'enquête montrent que la majorité des enquêtés ont déclaré la langue tamazight comme langue maternelle avec un pourcentage de **60%**, tandis que **40%** des enquêtés ont déclaré l'arabe est leur langue maternelle. En revanche le français, l'anglais et les autres langues n'ont pas été choisies par nos enquêtés, ce qui mène à un pourcentage de 0%.

La région de Bouira possède une forte présence des locuteurs berbérophones qui ont la langue tamazight comme langue maternelle, ce qui est un indicateur de l'expression et de l'identité culturelle.

Quant à la langue arabe elle est également dominante dans la région, ces enquêtés arabophones s'identifient à la civilisation et la culture arabe pour construire leur identité.

Les résultats présentés dans le graphique ci-dessus nous confirment la réalité que la ville de Bouira se caractérise par le phénomène du bilinguisme, où la pratique des deux langues arabe et tamazight est courante.

1.5. Question 05 : « Portez-vous un tote bag ? »

Cette question nous permet d'obtenir des résultats sur le degré d'engagement des deux genres féminins et masculins dans la personnalisation du tote bag.

Réponse Genre	Oui	pourcentage	Non	Pourcentage
Féminin	21	35%	9	15%
Masculin	5	8%	25	42%

Figure n° 8 : le port du tote bag chez les enquêtés.

En observant les réponses montrés dans ce tableau de notre échantillon d'enquêtés sur le port du tote bag, nous avons constaté que **35%** enquêtées du sexe féminin portent le tote bag, par contre **15%** ont répondu par non, au sens équivalent «elles ne portent pas le tote bag ». Quant au sexe masculin, **8%** ont affirmé par oui par effet qu'ils portent le tote bag, alors que **42%** ont accordé une réponse négative «Non » qui veut dire : ils ne le portent pas.

D'après les résultats, nous remarquons que les enquêtées du sexe féminin sont plus enclines à l'utilisation du tote bag comme mode d'expression que les enquêtés du sexe masculin, nous suggérons que la culture, la civilisation et mêmes les stéréotypes existantes en jeu, qui considèrent que les accessoires et les tote bags sont réservés uniquement au genre féminin. Tous ces éléments ont une motivation dans cette utilisation décalée entre les deux sexes.

1.6. Question 6 : « Quelle version préférez-vous voir d'un tote bag ? »

Ce qui nous motive à poser cette question est bien simplement la recherche à comprendre les préférences des enquêtés en matière du tote bag personnalisé, ainsi pour avoir des informations sur la prévalence de la tendance de personnalisation pour communiquer et utiliser les différentes pratiques langagières relatives aux jeunes.

➤ La variable du tote bag personnalisé ou simple.

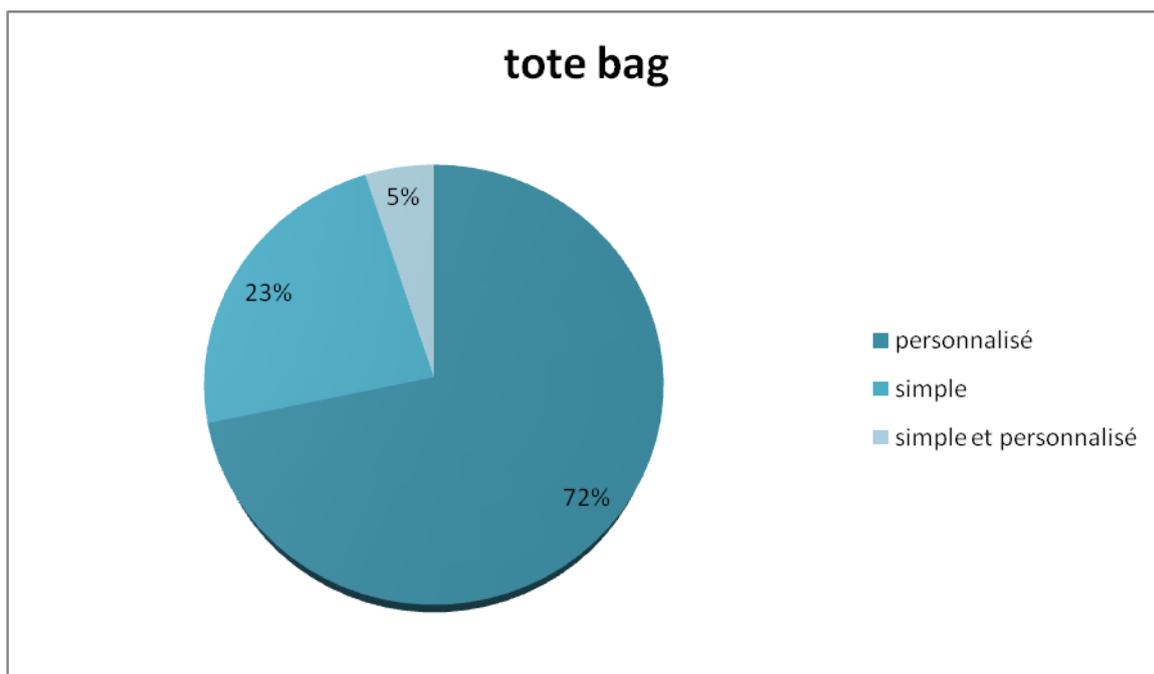


Figure n°9 : la version préférée du tote bag.

En ce qui concerne cette graphie, nous avons pris en considération trois choix d'un tote bag à proposer aux enquêtés : le simple, le personnalisé ou les deux.

Il est à noter que nous avons rapporté des statistiques qui sont comme suit : **72%** pour un tote bag personnalisé, **23%** pour un tote bag simple et enfin **5%** pour les deux : tote bag simple et personnalisé.

Le choix entre un tote bag simple ou personnalisé dépend des préférences personnelles et de l'objectif de l'utiliser. Un tote bag vierge peut être choisi pour ne pas attirer l'attention, bien qu'un tote bag personnalisé reflète la personnalité de celui qui le porte et ses réflexions, ainsi pour qu'il laisse une trace et qu'il soit unique et authentique.

1.7. Question 7 : avez-vous déjà personnalisé un tote bag ?

Cette question vise à avoir des informations, sur l'expérience de nos enquêtés avec le phénomène de personnalisation du tote bag comme un procédé qui permet d'exercer les diverses utilisations langagières.

Réponse / Genre	Oui	Pourcentage	Non	Pourcentage
Féminin	15	25%	15	25%
Masculin	6	10%	24	40%

Figure n° 10 : la personnalisation du tote bag.

Selon le tableau ci-dessus, **25%** des interrogées ont personnalisé leurs tote bags tandis que **25%** ont préféré de le garder simple et vierge. En revanche, **10%** des interrogés ont déjà personnalisé un tote bag et **40%** ne l'ont pas fait.

Les résultats obtenus mettent en évidence que les femmes sont plus susceptibles de personnaliser un tote bag et l'utiliser comme mode d'expression que les hommes. Ces résultats sont associés aux différents facteurs sociolinguistiques tels que la tradition qui considère la décoration et la personnalisation comme activité préservée aux femmes.

De plus, ces résultats sont logiques du fait que la mode de personnaliser le tote bag est récente, ainsi qu'il est reconnu dans notre société que le fait de suivre la mode est destiné aux femmes plus que les hommes.

1.8. Question 08 : « Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ? »

Nous avons posé cette question dans l'objectif de la compréhension du fait langagier de l'imaginaire linguistique ; les représentations des enquêtés à l'égard des langues, ainsi d'avoir des statistiques sur leurs préférences linguistiques.

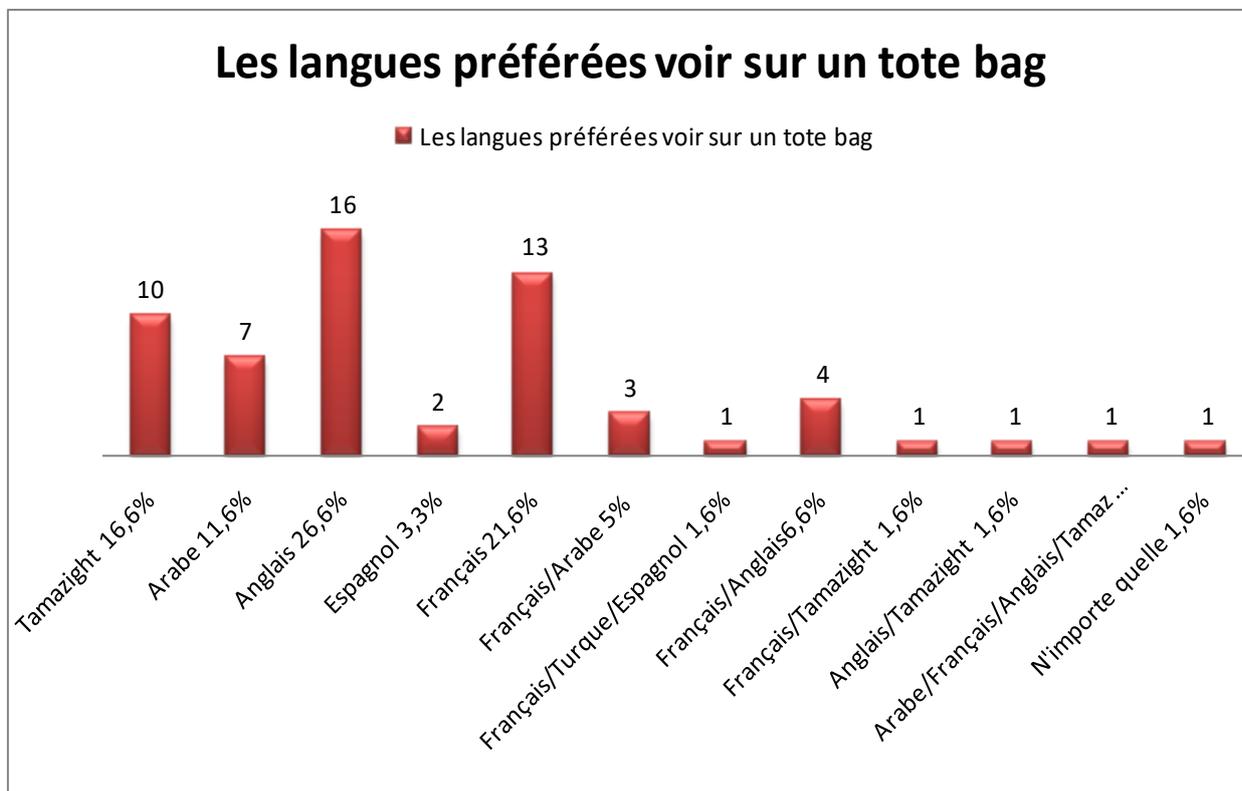


Figure n°11 : les langues préférées voir sur un tote bag.

Enquêtés	La(es) langue(s) choisie(s)	La raison
01	Tamazight	C'est ma langue maternelle
02	Tamazight	C'est ma langue maternelle
03	Tamazight	Ma langue maternelle
04	Tamazight	Une langue significative

Cadre Analytique

05	Tamazight	C'est ma langue maternelle
06	Tamazight	C'est plus signifiant et au même temps beau
07	Tamazight	Ma langue maternelle
08	Tamazight	Je veux l'apprendre, c'est la langue mère de mon côté maternel
09	Tamazight	Ma langue mère
10	Tamazight	Manifester notre identité
11	Arabe	Élégante
12	Arabe	parce que l'arabe est ma langue préférée et je trouve qu'elle est l'une des plus belles langues.
13	Arabe	L'écriture arabe est très belle
14	Arabe	Ça donne une authenticité au tote bag
15	Arabe	C'est la langue du Coran
16	Arabe	Elle est magnifique en poésie
17	Arabe	J'adore ma langue maternelle et je suis fière de cette langue
18	Français	Une belle langue
19	Français	C'est beau à voir
20	Français	Langue facile et que je maîtrise
21	Français	C'est ma langue préférée.

Cadre Analytique

22	Français	Elle est classe et un symbole du luxe
23	Français	C'est la langue que je parle depuis l'enfance
24	Français	Je l'aime
25	Français	Je ne sais pas
26	Français avec un motif berbère	C'est beau
27	Français	C'est la langue que j'aime bien
28	Français	C'est plus élégant
29	Français	C'est ma spécialité
30	Français	Je l'aime bien
31	Anglais	Je préfère cette langue
32	Anglais	J'aime la langue anglaise
33	Anglais	J'aime vraiment la langue anglaise et c'est ma préférée*
34	Anglais	Une matière que j'aime
35	Anglais	J'aime la langue anglaise*
36	Anglais	C'est plus fun
37	Anglais	Une langue internationale
38	Anglais	Je veux ça

* C'est nous qui traduisons.

Cadre Analytique

39	Anglais	Je la maîtrise bien
40	Anglais	Pour être compris par tout le monde
41	Anglais	Elle a du pouvoir
42	Anglais	C'est la langue du monde
43	Anglais	C'est ma langue préférée
44	Anglais	J'aime cette langue
45	Anglais	Elle possède des termes trop beaux et surtout attirants
46	Anglais	Facile à apprendre et ça augmente ma confiance en moi
47	Espagnol	Parce que c'est une langue que j'aime et aussi par rapport à l'accent des espagnols
48	Espagnol	Une langue belle
49	N'importe quelle	Ça me fait ni chaud ni froid.
50	Français, turque et espagnol	J'aime bien leurs citations
51	Anglais et tamazight	Plus stylé
52	Français et tamazight	Langue de spécialité et langue maternelle
53	Français et arabe	Je trouve que c'est beau

54	Français et arabe	Ce sont les langues qui me parlent le plus
55	Français et anglais	C'est stylé et une tendance
56	Français et anglais	C'est stylé et prestigieux
57	Français et arabe	Je les maîtrise
58	Anglais et français	Ça reflète ma personnalité et l'amour que je porte aux deux langues
59	Anglais ou français	Parce que
60	Un mélange d'arabe, de français et d'anglais, comme j'aimerais également des signes en kabyle	L'arabe c'est la dimension religieuse, le français c'est la dimension professionnelle, l'anglais universelle et le kabyle ça me rappelle de nos origines berbères.

Figure n°12 : les raisons des choix de langue(s).

Suite aux réponses, nous avons repéré un pourcentage très distingué pour la langue anglaise avec un pourcentage de **26,6%**, et en second lieu le français avec **21,6%**, puis Tamazight avec **16,6%**, ensuite l'arabe **11,6%**, l'espagnol est également choisie par **3,3%** d'enquêtés. Quant aux enquêtés qui ont choisi plusieurs langues simultanément, nous avons: **6,6%** pour français / anglais, **5%** pour français/arabe et **1,6%** pour chacune de ces langues : français/turque/espagnol, français/tamazight, arabe/français/anglais/tamazight, et également pour « n'importe quelle langue ».

Après avoir récolté les résultats de la 8ème question, nous avons constaté les faits suivant concernant l'imaginaire linguistique chez les enquêtés :

- L'anglais est perçu comme : une langue internationale, comprise par tout le monde et elle a du pouvoir.
- Le français est considéré comme une langue luxueuse, belle et élégante.

- La langue tamazight est prise non seulement pour une langue maternelle et significative mais aussi, elle manifeste l'identité.
- L'arabe est vu comme une langue maternelle, coranique, magnifique en poésie et authentique.
- L'espagnol est tenu pour une langue attirante avec un bel accent.

Particularité : La diversité linguistique est un fait qui touche le tote bag. Lors de l'enquête, plusieurs enquêtés ont affirmé une préférence de voir plusieurs langues sur le tote bag, c'est le cas des dix enquêtés numérotés de **50** jusqu'à **60**.

En somme, nous avons conclu que les préférences linguistiques sur le tote bag peuvent être motivées par plusieurs facteurs, tels que les besoins de communication, l'environnement social, la culture et bien d'autres. Voici quelques motifs d'après les réponses signalées :

- Liens familiaux : les liens familiaux semblent être un paramètre pertinent dans le choix des langues pour marquer un tote bag, spécifiquement la langue apprise par les parents, autrement dit, la langue mère.
- Culture et identité : la culture et l'identité peuvent tenir une place centrale en ce qui concerne les préférences linguistique, cela est justifié par la liaison existante entre la langue et la culture.
- Compétence linguistique : il parait qu'un individu peut préférer une langue à cause de sa maîtrise à l'écrit ainsi la capacité de la pratiquer couramment à l'oral.
- La démographie et le statut officiel de la langue : la politique linguistique joue un rôle très important dans les choix et les préférences linguistiques, la langue la plus utilisée dans le monde ou même celle qui a bénéficié d'un choix institutionnel peut être préférée plus que les autres langues.
- Motivations personnelles : nous remarquons qu'il existe d'autres facteurs qui stimulent les préférences linguistiques, notamment l'amour des langues, leurs facilités, harmonies, poésies, élégances et d'autres.

2. Analyse discursive

2.1. Les questions 9 et 10 : « Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix » et « Que signifie est-il ce langage écrit sur le tote bag ? »

Ce qui nous motive à poser ces deux questions est bien de vouloir comprendre les types des discours qui peuvent être transmis par le tote bag et d'analyser la possibilité de véhiculer des messages cachés à travers la personnalisation.

2.1.2. Les types des discours transmis à travers le tote bag

- **Le discours de motivation et de soutien :**

2- « Stars can't shine without darkness ». « Ça veut dire que même si la vie est difficile mais il y a des gens qui peut changer ta vie (Stars) ».

3- «BTS love yourself» – «because I'm army girl, I like BTS, they are 7 Korean boys».

5- «Living life ♥» - «Life has a lot of experiences we must live our sad moments and our happy moments. So this is how to live your life».

7- «Ids i dunnit, dunnit akded» – « il faut être optimiste et avoir l'espoir dans la vie ».

16- «Focus on your self » – « concentrez sur vous-mêmes ».

17- «You are your home» – «tu es ta maison».

18- « Speak now Taylor's version» – «c'est le prochain album réenregistré de Taylor Swift. Il contient des chansons (poèmes écrites par elle uniquement) ».

19- « You are beautiful » – « ça donne la joie et la confiance pour les filles ».

21-« I live in darkness but there is light » - « il y a toujours un espoir au milieu du désastre ».

22-« Just do it » - « motivation pour faire tout ce qu'on veut ».

25-« le mort vivant » - « le fait de vivre ne suffit pas s'il n'ya pas d'objectifs comme un corps sans âme ».

26- « USMA équipe de choc »- « mon club du football préféré ».

30-« Rien n'est plus imminent que l'impossible de Victor Hugo »- « une citation qui veut dire l'impossible n'existe pas ».

33- «Never stop trying – we should'nt stop trying no matter what ».

38-« Success is a decision »- « une phrase de motivation qui signifie le succès est une décision ».

40- « JSKabylie » – « C'est la fierté et mon équipe aimé ».

41- « Never give up » – « ne vous vous rendez jamais ».

47- « Treat people like they deserve to be treated » – « traite les gens comme ils doivent être traités ».

50-« صبر » – « espoir ».

51- « JSK » – « sport ».

53- « Impossible is nothing » – « Rien n'est impossible, qu'il ne faut jamais dire impossible et de faire des énormément d'efforts pour réaliser ses rêves».

n°	Discours de motivation et de soutien	présupposé	Sous-entendu	Le contenu implicite/explicite
2	« Les étoiles ne peuvent pas briller sans l'obscurité ».*		X	Une métaphore qui sous-entend le sens figuratif suivant : les difficultés et les moments durs vécus dans la vie sont nécessaires pour réussir.

* C'est nous qui traduisons.

Cadre Analytique

3	«BTS aime toi-même »*			C'est un énoncé exprimé explicitement, mais il peut sous-entendre que l'amour de soi et prendre soin de soi sont très importants.
5	«Vivant la vie ♥»*		X	Une expression explicite qui peut sous-entendre qu'il faut profiter amplement de chaque instant de la vie et l'aimer comme si c'est ton dernier jour, ce qui est montré à travers le petit cœur qui est un symbole d'amour.
7	«Riez pour le monde et il rira pour vous »*		X	Une expression métaphorique implicite qui sous-entend que le positif attire le positif, et il faut rester optimiste quoi qu'il arrive.
16	«concentrez-vous sur vous-même »*		X	C'est un énoncé exprimé explicitement, mais il peut sous-entendre d'arrêter de concentrer sur les autres afin de réaliser ses objectifs.

* C'est nous qui traduisons.

Cadre Analytique

17	« tu es ton foyer» [*]		X	Ce contenu implicite sous-entend que « chez soi » n'est pas toujours un lieu physique mais, c'est le sentiment du confort et de bien être.
18	«parlez maintenant la version de Taylor » [*]		X	L'énoncé « la version de Taylor » aide la compréhension du sens implicite qui fait référence a un sens symbolique : la chanson de sa chanteuse préférée Taylor.
19	« Tu es belle» [*]		X	C'est un énoncé exprimé explicitement, mais il peut sous entendre un encouragement pour la femme qui manque de la confiance en soi.
21	«je vis dans les ténèbres, mais il y a de la lumière» [*]		X	Ce contenu implicite sous-entend que dans la période la plus dure, faut s'accroche au fil de l'espoir pour s'en sortir.

^{*} C'est nous qui traduisons.

Cadre Analytique

22	« Fais-le c'est tout »*		X	Ce contenu implicite implique une motivation pour les personnes hésitantes, et qui ont besoin d'encouragement pour réaliser leurs objectifs.
25	«le mort vivant »		X	Ce contenu implicite implique une contradiction entre la mort et la vie, c'est un énoncé philosophique qui sous-entend que cette personne est vivante malgré les maux vécus.
26	«USMA équipe de choc »			Ce contenu est explicitement exprimé, il vise à soutenir une équipe de football.
30	«Rien n'est plus imminent que l'impossible. Victor Hugo »	X	X	Ce contenu implicite présuppose l'existence des faits imminents à se réaliser, mais sous-entend aussi un encouragement pour les gens qui disent « c'est impossible » pour leur dire ; même l'impossible va se réaliser prochainement.

* C'est nous qui traduisons.

Cadre Analytique

33	« Ne jamais cesser d'essayer »*		X	Ce contenu implicite sous-entend qu'un vrai gagnant est celui qui persévère, car il a cru en lui-même.
38	«le succès est une décision »*		X	Ce contenu implicite sous-entend que si une personne a décidé de réussir rien ne l'empêchera.
40	«JSKabylie »			Ce contenu est explicite, il vise à soutenir une équipe de football.
41	«Ne jamais abandonner»*	X	X	Le mot jamais dans ce contenu implicite présuppose l'existence des personnes qui ont déjà abandonné leurs rêves, et sous-entend une motivation pour ne jamais faire comme eux.
47	«traite les gens comme ils doivent être traités »*	X		Ce contenu implicite présuppose que certaines personnes méritent d'être traitées différemment aux autres.
50	« espoir »*			Ce contenu est explicite, il incite à encourager autrui.

* c'est nous qui traduisons.

51	« JSK »			Ce contenu est explicite, il vise à soutenir une équipe de football.
53	« Rien n'est impossible »*	X		Ce contenu implicite présuppose que toutes les choses sont possibles.

Figure n° 13 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours de motivation.

- **Le discours religieux**

9- « المرأة المسلمة » - « J'adore mon Hijab et ma religion islamique*, c'est ma culture et mes traditions quotidiennes ».

31- « اقترَب من الله يقترَب منك كل شيء جميل » – « Approchez vous de Dieu et tous devient beau ».

32- « ربنا لا تحملنا ما لا طاقة لنا به » – « Verset coranique et prière ».

39- « Dis : « que vous en semble ? Si votre eau était absorbée au plus profond de la terre, qui donc vous apporterai de l'eau de source » verset n° 30. EL MOULK » - « Cessez de gaspiller ».

N°	Discours religieux	Présupposé	Sous-entendu	Contenu implicite/explicite
09	« La femme musulmane »*	X	X	Ce contenu présuppose qu'il y a des femmes qui ne sont pas musulmanes. L'implicite : elle veut répandre sa religion et le port du hijab aux autres filles.

* C'est nous qui traduisons.

31	« Approchez vous de Dieu et tous devient beau »		X	L'implicite : il a passé par des moments difficiles (dépression, malédiction, tristesse...) et qu'il a trouvé son seul refuge : le dieu, la prière, la méditation, la lecture du Coran et l'accomplissement de bonnes actions pour avoir la paix intérieure, la réussite, le bonheur, etc.
32	« Seigneur ! Ne nous fais pas supporter au-delà de nos capacités »*			Ce contenu explicite contient une prière adressée à Dieu pour lui accorder sa miséricorde et son aide durant les dures épreuves qu'il n'est pas en mesure de supporter et de surmonter seul.

* C'est nous qui traduisons.

39	Dis: «Que vous en semble? Si votre eau était absorbée au plus profond de la terre, qui donc vous apporterait de l'eau de source?» Verset 30, Sourat El Mulk.	X	X	Ce contenu présuppose que Dieu leur a déjà donné de l'eau dans « votre eau » et « qui donc vous apporterait de l'eau de source ? ». Ainsi l'implicite qui réside dans le fait que Dieu est le plus puissant et il est le seul et l'unique qui peut apporter de l'eau aux êtres humains.
----	--	---	---	---

Figure n° 14 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours religieux.

- **Le discours publicitaire**

36- « Achetez facilement »- « le confort du consommateur ».

37- « Checkmate » – « Un nom d'entreprise que j'ai pensé à lancer l'été passé ».

N°	Discours publicitaire	Présupposé	Sous-entendu	Contenu implicite/explicite
36	Achetez facilement			Ce contenu contient un message explicite à inciter les consommateurs d'une marque à acheter.

37	« Échec et mat »*		X	Ce contenu implicite est inspiré du jeu d'échecs « l'échec et mat » ; mais d'après la signification donnée par l'enquêté, nous avons compris qu'il s'agit d'une marque d'entreprise qu'il souhaitait lancer.
----	-------------------	--	---	--

Figure n° 15 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours publicitaire.

- **Le discours identitaire**

4- « Chahra »- « Mon nom ».

6- « □Kabyle »— « La fierté des Kabyles ».

15- « Amel [أمل] » – « c'est mon prénom qui signifie l'espoir ».

20- « Louna » – « c'est mon surnom ».

23- « Damazigh yerna mlih » - « Mon identité amazigh ».

24- « Imazighen Liberté » - « Berbère : l'identité et tous les peuples opprimés par leurs états ».

29- « Chichette »- « mon pseudo ».

35- « OUSSAMA j'me kiffe » - « Mon prénom ».

* C'est nous qui traduisons.

N°	Discours identitaire	Présumé	Sous-entendu	Contenu implicite/explicite
04	Chahra		X	Ce contenu fait référence à une abréviation du prénom Shéhérazade ce qui sous-entend que les parents de la personne appelée Chahra sont influencés par la littérature arabe notamment les comptes « Mille et une nuits ».
06	« □Kabyle »		X	Ce contenu sous entend que la personne qui l'a écrit est d'origine kabyle, ou elle aime les kabyles, elle a utilisé la lettre « Z » écrite en tfinagh qui est un symbole de l'identité amazighe.
15	« Amel [أمل] »	X		Ce contenu présume que ce prénom féminin d'origine arabe [أمل] signifie « espoir ».
20	« Louna »	X		Ce prénom "Louna" dérive probablement du latin "luna" qui signifie "la lune".
23	« Amazigh jusqu'au bout »*		X	Ce contenu implique la fierté de la personne concernée par son identité amazighe.

* C'est nous qui traduisons.

24	« Amazighs Liberté »*		X	Ce contenu sous-entend que le peuple amazigh cherche la liberté et la reconnaissance de leur langue et culture.
29	« Chichette »		X	Ce contenu est implicite : c'est un surnom très cher à elle. Il est assigné par un membre de sa famille, sa meilleure amie ou son amoureux. C'est pourquoi elle a choisi de personnaliser son tote bag avec.
35	« OUSSAMA j'me kiffe »		X	Ce contenu implique que la personne appelée Oussama est fière de son identité individuelle, notamment l'amour et la fierté envers son prénom qui reflète la fierté pour sa culture et ses racine.

Figure n° 16 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous-entendu dans le discours identitaire.

- **Le discours humoristique**

11- « Moi ? Jamais en retard. Enfin presque » – « Je trouve que c'est drôle et amusant quand je le voie, je rigole et ça refait ma journée ».

* C'est nous qui traduisons.

N°	Discours humoristique	Présumé	Sous-entendu	Contenu implicite/explicite
11	« Moi ? Jamais en retard. Enfin presque! »	X	X	Ce contenu présume qu'ils lui ont déjà dit qu'elle est tout le temps en retard aux rendez-vous. L'implicite : elle avertie et informe ses nouvelles connaissances qu'elle sera en retard aux prochaines rendez-vous.

Figure n° 17 : le contenu explicite /implicite, présumé et sous entendu dans le discours humoristique.

• **Le discours affectif**

8- « Hemleghkem Yema » – « je t'aime maman ».

12- « Tayri » – « L'amour en tamazight ».

14- « كانت اذا ابتسمت تأخذ الأرض استراحة من دورانها و تتهد » - « Quand une fille sourit, la terre s'arrête. Une métaphore pour valoriser la beauté des femmes ».

1- « La madre »- « la mère en espagnol, j'aime ma mère ».

34- « PALESTINE » – « J'aime les palestiniens ».

N°	Discours affectif	Présumé	Sous-entendu	Contenu implicite/ explicite
08	« Je t'aime maman »*			Ce contenu est explicite : elle exprime son amour à sa maman par la langue tamazight qu'elle comprendra cette dernière et tous les kabyles.
12	« Amour »*		X	Ce contenu implicite fait rappeler les interlocuteurs qu'il existe également de l'amour dans ce monde cruel.
14	« Quand elle sourit, la terre s'arrête de tourner et soupire ».*	X		Ce contenu présume que cette femme a une beauté divine.
01	« La maman »*		X	Ce contenu sous-entend qu'il dédie son tote bag à sa maman pour la place et l'amour qu'elle occupe dans son cœur.

* C'est nous qui traduisons.

34	« PALESTINE »		X	Ce contenu sousentend que cette personne a choisi de personnaliser son tote bag au nom d'un pays « Palestine », car ce dernier occupe une place très chère dans son cœur ainsi que son peuple.
----	---------------	--	---	--

Figure n° 18 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours affectif

Le discours politique

24- « Imazighen Liberté » - « Berbère : l'identité et tous les peuples opprimés par leurs états ».

n°	Discours politique	Présupposé	Sous-entendu	Contenu implicite/explicite.
24	« Amazighs Liberté »	X		Ce contenu présuppose la revendication des peuples amazighs, notamment dans le nord africain, ils revendiquent leur droits et liberté.

Figure n° 19 : le contenu explicite /implicite, présupposé et sous entendu dans le discours politique.

- **Le discours commémoratif**

49- « A-1 » - « souvenir de mon enfance ».

n°	Discours commémoratif	Présumé	Sous-entendu	Contenu implicite/explicite.
49	« A-I »		X	Ce contenu implicite désigne un code qui ne peut pas être compris par les autres, il fait référence peut être à deux lettres initiale d'un nom ou d'un prénom, et qui coïncide avec un souvenir d'enfance.

Figure n° 20 : le contenu explicite /implicite, présumé et sous entendu dans le discours commémoratif.

2.2. La question 11 : « À qui s'adresse ce contenu rajouté? »

Les résultats de cette question nous permettent de distinguer les cibles visées par chaque type du discours proposé sur le tote bag, afin de comprendre la réception de ces discours et les destinations de ces messages et pratiques linguistiques.

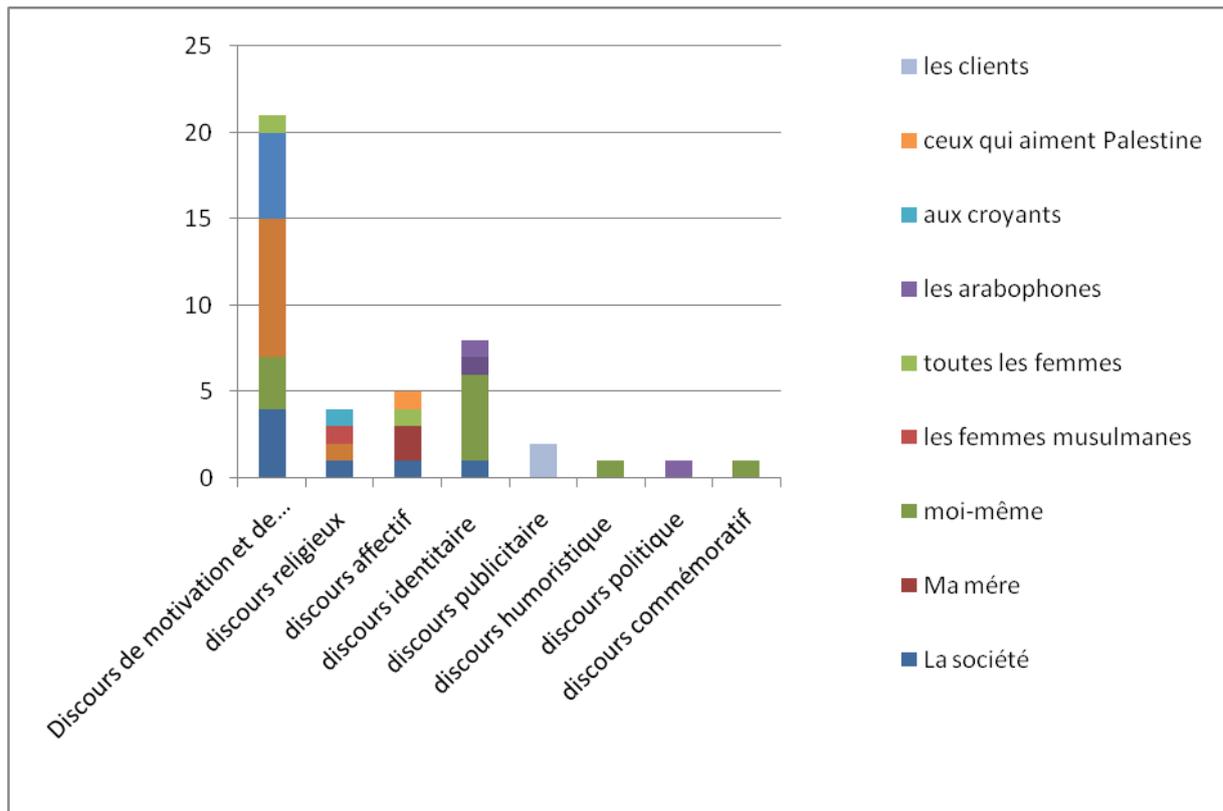


Figure n°21 : la réception des discours écrit sur le tote bag.

- Les récepteurs visés par le discours de motivation et de soutien : **38%** des discours de motivation sont destinés aux jeunes, **28%** pour les supporteurs et les fans des groupes musicaux, **19%** pour la société et **14%** pour soi.
- Les récepteurs visés par le discours religieux sont les femmes musulmanes, les jeunes, la société et les croyants, chaque cible représente **25%** du discours religieux.
- **40%** du discours affectif est destiné à la mère, **20%** pour chaque cible qui suit : la société, les femmes et les palestiniens.
- Le discours identitaire vise **62.5%** des jeunes et **12.5%** de la société, des kabyles et des arabophones.
- Le discours publicitaire vise les clients à **100%**.
- les discours commémoratif et humoristique sont destinés à soi.
- Le discours politique est destiné aux arabophones.

Nous remarquons que presque toutes les cibles sont considérées comme destinataires des discours écrits sur le tote bag, ce qui prouve que ces discours sont des messages réels destinés directement ou indirectement à des publics.

Bilan d'analyse

Après une analyse sociolinguistique et discursive des écritures sur les tote bags et avec l'appui de notre questionnaire, nous avons constaté que le tote bag est connu véritablement dans le milieu universitaire. Cet accessoire touche précisément les jeunes filles et les jeunes garçons âgés entre 18ans à 27ans. Il est influençable par la variable du lieu d'appartenance ; autrement dit, l'espace et le milieu urbain joue un rôle important pour choisir la pratique langagière afin de personnaliser un tote bag. Cette personnalisation, qui est le choix le plus sélectionné par nos enquêtés, véhicule un message directe ou indirecte avec une langue donnée pour envisager un destinataire donné. Ces messages peuvent avoir plusieurs sens et plusieurs types ; écrits avec plusieurs manières pour exprimer des pensées, des souvenirs, des revendications, des émotions, des motivations, etc. C'est pour cela que le tote bag est un mode d'expression à part entière.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion générale

Pour conclure notre travail intitulé « **Le tote bag comme mode d'expression** », nous avons jugé important de récapituler l'essentiel de cette recherche interdisciplinaire qui porte sur la question principale : « **comment les tote bags permettent-ils aux jeunes étudiants de Bouira de s'exprimer?** ».

En premier lieu, nous avons évoqué dans le cadre définitoire, l'approche principale de notre thème qui est « **la sociolinguistique** » et « **la sociolinguistique urbaine** » pour mieux cerner le lien entre la langue et les zones urbaines, dont cette dernière influence visiblement ou invisiblement l'usage et la perception d'une langue donnée. Ensuite, nous avons entamé deux dernières approches « **la sémiologie** », car nous avons également rencontré des signes non-linguistiques qui représentent des symboles et des icônes ; en outre, « **l'analyse de discours** » dans le but d'interpréter uniquement les signes linguistiques et comprendre ce qu'ils sous-entendent ou présupposent.

En second lieu, nous avons le cadre méthodologique, qui représente le fil conducteur vers l'analyse en expliquant notre enquête, nos populations d'enquêtés, notre corpus, nos techniques d'enquête, nos types d'analyse et enfin, nous avons montré les problèmes et les obstacles rencontrés lors de notre enquête sur terrain.

En dernier lieu, nous avons certainement le cadre analytique, qui nous serve à répondre à notre problématique et nos questionnements posés en préambule de notre recherche. Les résultats obtenus durant notre analyse, nous laissent constater que les tote bags personnalisés véhiculent des messages directs ou indirects.

Nous avons également conclu, que ce mode d'expression est privilégié par les femmes comme par les hommes, pour son utilité et son aspect communicationnel entre les individus d'une communauté linguistique. Cependant, cet accessoire est notamment en disposition davantage par les jeunes femmes et les jeunes hommes ; dont ces derniers choisissent de le personnaliser en incarnant leur langage spécial qui s'appelle **le parler des jeunes** en pratiquant un lexique et un vocabulaire propre à eux –aux jeunes–, ainsi que toute ses variétés : **l'abréviation** « Tchi, JSK » , **l'argot** « J'me kiffe, équipe de choc », **les idées et les croyances** « La peur d'avoir l'air stupide te retient », **l'encouragement** « Je vis dans les ténèbres mais il y a de la lumière » et **la manifestation de l'identité** « Amazigh jusqu'au bout ».

Les résultats de la recherche ont montré que le tote bag est affecté par la diversité linguistique, tandis que la diversité des représentations linguistiques se défèrent en fonction de plusieurs paramètres tels que la culture et l'identité, les liens familiaux, les statuts officiels des langues, les compétences linguistiques et d'autres motivations personnelles. De ce fait, l'anglais est représentée comme une langue internationale, comprise par tout le monde et elle a du pouvoir, le français est perçu comme une langue luxueuse, belle et élégante, la langue tamazight est prise non seulement pour une langue maternelle et significative mais aussi, elle manifeste l'identité. L'arabe est considéré comme une langue maternelle, coranique, magnifique en poésie et authentique et l'espagnol est tenu pour une langue attirante avec un bel accent.

Notre étude a ciblé les étudiants de l'université de Bouira, qui ont un âge entre 18 à 27 ans et la quasi-totalité sont des habitants de la ville, ou bien ils appartiennent aux zones urbaines. A ce fait, nous sommes arrivées à la conclusion que le motif d'urbanisme ou d'espace peut influencer sur la personnalisation du tote bag sur plusieurs angles :

- L'imaginaire linguistique: les habitants du milieu urbain ont tendance à avoir accès à une grande diversité d'images, de sujets, de cultures, que ceux qui appartiennent aux milieux ruraux. Ce motif représente le reflet de leurs centres d'intérêt et leurs attirances, ainsi que leur position culturelle et sociale vers leurs personnalisations sur les tote bags.
- La langue choisie : le milieu urbain favorise l'usage des différentes langues et dialectes ; c'est-à-dire, la diversité linguistique existante en villes est la raison principale de l'exposition et l'acquisition des habitants de cette espace à/de plusieurs langues. En effet, le choix d'une langue utilisée dans le discours écrit sur le tote bag, montre les préférences et les représentations linguistiques de chaque individu ainsi que son bagage linguistique ou culturel.
- L'utilisation du parler jeune: les habitants du milieu urbain, précisément les jeunes, utilisent très souvent le parler jeune qui consiste à avoir pratiqué, à l'écrit comme à l'oral, des expressions courantes, du verlan ou l'argot. Ces pratiques langagières sont « un langage de cité » employé par les jeunes urbains, car ils sont souvent au courant des dernières tendances quand il s'agit de la musique, la mode et le divertissement.

Les raisons d'écrire sur le tote bag

La personnalisation d'un tote bag est polyvalente et peut avoir plusieurs objectifs, dont :

- Affirmer sa personnalité et son style en démarquant sa créativité pour créer un sac original et unique.
- Promouvoir un événement ou une entreprise en stimulant l'activité.
- Une forme d'exprimer ses idées et croyances.
- Célébrer une date ou une occasion spéciale.
- Faire passer un message et soutenir une cause.
- Promouvoir une langue spécifique.
- Le choix de personnaliser un tote bag dans une langue donnée peut refléter une identité culturelle et servir à la revendiquer ou l'affirmer.
- la personnalisation d'un tote bag dans plusieurs langues peut promouvoir l'inclusion linguistique en reconnaissant la diversité linguistique et en valorisant les différentes langues parlées dans une communauté.

En somme, la personnalisation d'un tote bag permet d'offrir plusieurs pratiques, symboliques et communicationnels en créant des sacs uniques qui reflètent la personnalité, les représentations, les centres d'intérêt, les valeurs et les convictions qui répondent à des besoins variés, que ce soit sur le plan individuel, social ou culturel.

D'après les personnalisations proposées par nos enquêtés et en se servant de l'analyse de discours pour les interpréter, nous avons classé ces discours écrits sur le tote bag en huit (08) types de discours, nous citons : **le discours de motivation et de soutien, le discours religieux, le discours publicitaire, le discours identitaire, le discours politique, le discours humoristique, le discours affectif et le discours commémoratif.**

Quant à la réception du discours écrit sur le tote bag, nous avons conclu que la personnalisation sur le tote bag peut avoir de multiples destinations ciblées, tout dépend du contenu ou le type de discours proposé :

- Un discours de motivation et de soutien → le destinataire est la société en général, les femmes et les jeunes en particulier.
- Un discours religieux → le destinataire est les personnes musulmanes (jeunes, femmes, hommes...) et les croyants.
- Un discours publicitaire → le destinataire est la clientèle.

- Un discours identitaire → le destinataire est les kabyles, les arabophones et soi-même.
- Un discours politique → le destinataire est les arabophones.
- Un discours humoristique ou un discours commémoratif → le destinataire est soi-même.
- Un discours affectif → le destinataire est la maman, les femmes, la société et la Palestine.

Sur ce, le tote bag est un moyen de transmission des idées, émotions, croyances politiques et religieuses, d'identité individuelle ou sociale, ou toutes autres formes d'implication en utilisant l'expression verbale ; autrement dit, s'exprimer par l'écriture représente un moyen puissant d'expression, car elle permet à une personne de laisser sa trace, sa signature et son empreinte en influençant son entourage.

Pour finir, le tote bag comme mode d'expression permet de débattre, de critiquer, d'influencer et de contribuer au développement social et politique à travers un message explicite ou implicite. Cependant, il est nécessaire de s'exprimer à travers cet accessoire par des expressions respectueuses et sans violer les droits des autres ou nuire à leur dignité ; ces expressions ne doivent pas contenir la discrimination ou la violence. Donc le tote bag représente un moyen d'expression à part entière, mais est-ce qu'il existe des représentations ou des stéréotypes qui réservent le port des tote bag aux femmes ? Est-ce que les images graphiques et les signes sémiologiques sur le tote bag ont les mêmes interprétations et objectifs que les signes linguistiques ?

RÉFÉRENCES

BIBLIOGRAPHIQUES

Références Bibliographiques

Ouvrages

- Abric, Jean-Claude., (1994), *Pratiques sociales et Représentations*, Presses Universitaires de France, Paris.
- Achouche, Mohamed., (1981), *La situation sociolinguistique en Algérie*, in Dabène, L. (éd.), *Langue et migrations*, Grenoble. Presses Universitaires de Grenoble, France.
- Asselah-Rahal, Safia & Blanchet, Philippe., (2006), *Plurilinguisme et enseignement des langues en Algérie, Rôles du français en contexte didactique*. E.M.E, France.
- Blanchet, Philippe., (2000), *La Linguistique de Terrain. Méthode et théorie. Une approche ethno-sociolinguistique*, UHB Rennes 2-Campus de La Harpe, Presses universitaires de Rennes, France.
- Bourdieu, Pierre., (1982), *Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques*, Fayard. . Paris, France.
- Bronckart, Jean-Paul., (1977), *Théories du langage. Une introduction critique*, Pierre Mardaga(ed), Bruxelles, Belgique.
- Bulot, Thierry., (2001), *Espaces de discours, Pratiques langagières et représentations sociolinguistiques*, Université de Rennes, France.
- Calvet, Louis-Jean., 1994, *Les voix de la ville – Introduction à la sociolinguistique urbaine*, Payot, Paris.
- Chachou, Ibtissem., (2013), *La situation sociolinguistique de l'Algérie, Pratiques plurilingues et variétés à l'œuvre*, L'Harmattan, Paris, France.
- Cheriguen, Foudil., (2007), *Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine*, Harmattan, Paris.
- De Saussure, Ferdinand., (1916), *Cours de Linguistique Générale*, Payot, 106 Boulevard Saint-Germain, Paris.
- Dubar, Claude., (2022), *La socialisation Construction des identités sociales et professionnelles*, Armand Colin, Paris.
- Ducard, Dominique., (2004), *Entre Grammaire et Sens. Etudes Sémiologiques et Linguistiques*, OPHRYS, Paris, France.
- Jodelet, Denise., (1991), *Les Représentations Sociales*, Presses Universitaires de France, Paris.

- Kerbrat-Orecchioni, Catherine., (1998), *L'implicite*, Armand Colin, Paris.
- Klinkenberg, Jean-Marie., (1996), *Précis de Sémiotique Générale*, De Boek & Larcier S.A, France.
- Korkut, Ece & Onursal, Irem., (2009), *Pour Comprendre et Analyser Les Textes et Les Discours. Théories et applications*, L'Harmattan, France.
- Maingueneau, Dominique., (2021), *Discours et analyse du discours*, Armand Colin, Paris.
- Martine, Joly., (2009), *Introduction à l'analyse de l'image*, ARMAND COLIN, La collection universitaire de poche, France.
- Taleb Ibrahim, Khaoula., (1997), *Les Algériens et Leur(s) Langue(s), Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne*, EL HIKMA, Place des Martyrs, Alger, Algérie.

Revue

- Aid, Samia. (2016). Le Français en Algérie. Statut du Français dans des Textes et Discours Officiels Algériens et dans la Réalité Sociolinguistique (langue étrangère Ou Langue Seconde ?). *الممارسات اللغوية*, 7(4), 1-14. <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/16645>
- Barthes, Roland. (1964). Eléments de sémiologie. *Communications, Recherches sémiologiques*, n°4, pp. 91-135. <https://doi.org/10.3406/comm.1964.1029>
- Barthes, Roland. (1964). Rhétorique de l'image. *Communications*, n°4, pp. 40-51. https://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027
- Belazreg, Nassima. (2016). Le Bilinguisme Franco-Arabe en Algérie. *Revue Traduction et Langues*, 15(2), pp. 8-22. <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/155/15/2/6527>
- Benkhelil, Rima. (2014). Le plurilinguisme en Algérie : une entrave pour l'apprentissage de la phonétique de la langue « étrangère » ? *Revue Société et langues (SOCLES)*, 2(4), 115-123. <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/25/2/4/2581>
- Bouquet, Simon. (1992). La sémiologie linguistique de Saussure : une théorie paradoxale de la référence ? *Langages*, 26e année, n°107, pp. 84-95.
- Boutet, Josiane. (2021). Enquête. *Langage et société*, pp. 129-134. <https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2021-HS1-page-129.htm>

Références Bibliographique

- Boyer, Henri. (1990). Matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques. Eléments de définition et parcours documentaire en diglossie. *Langue française*, n°85, pp. 102- 124.
- Boyer, Henri. (2021). Représentation. *Langage et société*, hors série, pp. 301-304. <https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2021-HS1-page-301.htm>
- Calvet, Jean-Louis. (2017). La Sociolinguistique. *Que sais-je ?*, pp. 123-124. https://www.cairn.info/feuilleter.php?ID_ARTICLE=PUF_CALVE_2017_01_0123
- Fraenkel, Béatrice. (2007). ACTES D'ÉCRITURE : QUAND ÉCRIRE C'EST FAIRE. *Langage et Société*, 3(121-122), 101- 112. <https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2007-3-page-101.htm>
- Genouvrier, Emile & Gueunier, Nicole. (1982). Langue maternelle et communauté linguistique. *Langue française*, n°54, pp. 4-6. https://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1982_num_54_1_5273
- Hamdaoui, Marouwa & Abbaci, Amal. (2021). L'anglais en Algérie : Utopie ou mythe ?, *Académie des études sociales et humaines*, 13(1), Université Hassiba Ben Bouali, Chlef, Algérie, pages : 70-80. <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/552/13/1/141111>
- Hamimed, Sarra Hadjer & Benmoussat, Boumediene. (2021). Le reflet de la culture à travers le vêtement dans les affiches publicitaires de la ville de Tlemcen. Approche de la sémiologie des indices, *Jamaliyat*, 8(2), 195-215. <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/525/8/2/173272>
- Hénault, Anne. (2008). Image et texte au regard de la sémiotique. *Le Français Aujourd'hui*, 2(161), pp. 11-20. <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2008-2-page-11.htm>
- Houdebine, Anne-Marie. (2002). De L'imaginaire Linguistique à L'imaginaire Culturel. *La Linguistique*, 1(51), pp. 3-40. <https://www.cairn.info/revue-la-linguistique-2015-1-page-3.htm?ref=doi&contenu=article>
- Juillard, Caroline. (2021). Plurilinguisme. *Langage et société*, hors série, pp. 267 -273. <https://doi.org/10.3917/ls.hs01.0268>
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine. (1986). L'implicite. *L'Information Grammaticale*, n°39, 44-45. http://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_1988_num_39_1_2033_t1_0044_0000_5

- Lamizet, Bernard. (2004). « Y a-t-il un « parler jeune » ? *Cahiers de sociolinguistique*, 1(9), pp 75-98. <https://www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2004-1-page-75.htm>
- Meli Meli, Vivien., Tchoubou, Richelle Gnintedem. & Nana, Karim. (2017). Le « parler jeune » : une pratique culturelle contemporaine entre identité, représentations et dynamiques interculturelles. *Revue Jeunes et Société*, 2(2), 6–22. <https://doi.org/10.7202/1075807ar>
- Mounin, Georges. (1974). Pour une sémiologie de l'image. *Communication et langages*, n°22, pp. 48-55. Doi : 10.3406/colan.1974.4097
- Saadi, Djamila (1995). Note sur la situation sociolinguistique en Algérie. La guerre des langues, *Situations du français*, n° 33, pp. 129-133. https://www.persee.fr/doc/linx_0246-8743_1995_num_33_2_1397
- Sebaa, Rabeh. (2002) Culture et plurilinguisme en Algérie, *In: TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften*, n°13. <https://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>
- Seigneur, Amélie. (2011). Méthode d'analyse des discours. *Revue française de gestion, Université Montpellier*, n°211, pp. 29-45. https://archives-rfg.revuesonline.com/gratuit/RFG37_211_02_Seigneur-211.pdf
- Taleb Ibrahim, Khaoula. (2004). L'Algérie : coexistence et concurrence des langues. *L'Année du Maghreb. Dossier : L'espace euro-maghrébin*. I | pp. 207-218. <https://journals.openedition.org/anneemaghreb/305>
- Tap, Pierre., Esparbes-Pistre, Sylvie & Sordes-Ader, Florence. (1997). Identité et stratégies de personnalisation. *Bulletin de psychologie*, n°428, pp. 185-196. https://www.persee.fr/doc/bupsy_0007-4403_1997_num_50_428_14615
- Zaboot, Tahar. (2010). La Pratique Langagière de Locuteur(s) Bilingue(s). *Synergies Algérie* n° 9, Université de Tizi-Ouzou, 201-210. <https://gerflint.fr/Base/Algerie9/zaboot.pdf>

Articles

- Abdenour, Arezki. (2008). L'identité Linguistique : une construction sociale et /ou un processus de construction socio-discursive ?, Université de Bejaïa, Algérie n°2, 191-198.

- Barry, Alpha Ousmane. (2002). Les Bases Théoriques en Analyse de Discours. Les textes de méthodologie (Ed.), *Chaire de Recherche du Canada en Mondialisation, Citoyenneté et Démocratie*, 35 pages. https://www.infoamerica.org/teoria_articulos/discurso01.pdf
- Bektache, Mourad.(2018). « Officialisation de la langue amazighe en Algérie : impact sur les attitudes et représentations sociolinguistiques de quelques locuteurs algériens », *Multilinguales* [En ligne], mis en ligne le 31 décembre 2018. URL : <http://journals.openedition.org/multilinguales/3764>
- Benazzouz, Abdelnour , « Parler...jeune : Pour dire quoi ? » Retour sur une enquête menée à l'Université de Mostaganem », *Insaniyat / إنسانيات* [En ligne], 60-61 | 2013, mis en ligne le 31 janvier 2016. URL : <http://journals.openedition.org/insaniyat/14096>
- Chachou, Ibtissem. (2011). « L'algérienisation du français. Vous avez dit « sabir » ? », *Lengas* [En ligne], 70 | 2011, mis en ligne le 25 avril 2014. URL : <http://journals.openedition.org/lengas/379>
- Martinez-Gros, Gabriel. (2012). « Il était une fois les Berbères », *L'histoire* [En ligne], mis en ligne juin2012. URL: <https://www.lhistoire.fr/il-%C3%A9tait-une-fois-les-berb%C3%A8res>
- Miliani, Mohamed. (2002). « Le français dans les écrits des lycéens : langue étrangère ou Sabir ? », *Insaniyat / إنسانيات*, 79-95. <http://journals.openedition.org/insaniyat/8467>

Mémoires

- De Carlos, Philippe. (2013)., *Le savoir historique à l'épreuve des représentations sociales : l'exemple de la Préhistoire et de Cro-Magnon chez les élèves de cycle 3*, Thèse de doctorat en Sciences de l'éducation, Université de Cergy-Pontoise.
- Chikh, Djamel. (2017)., *Le régime linguistique algérien à travers l'étude du militantisme pour la langue amazighe : un contexte de sens entre imaginaire et pratiques*, thèse de doctorat en science politique, Université d'Ottawa et de l'Université Paris-Saclay, préparée à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines, soutenue à Guyancourt.
- Berguella, Choubeila & Oulmane, Kenza., *Analyse sociolinguistique des graffitis dans la ville de Jijel*. Mémoire de master 2 en Sciences du langage. Département des

lettres et des langues étrangères. Filière de langue française, Université Mohammed Sedik Ben Yahia de Jijel.

Dictionnaires

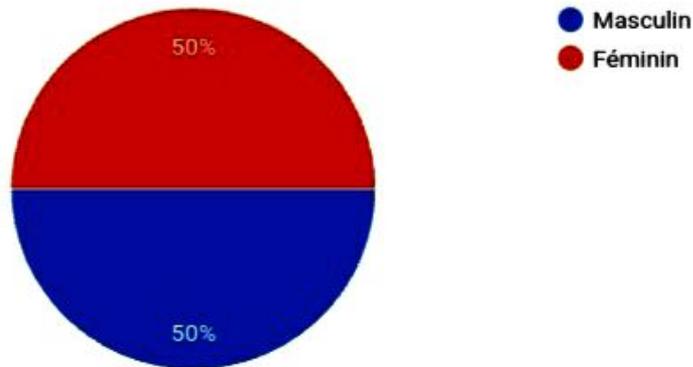
- Dominique, Maingueneau & Charaudeau, Patrick, « dictionnaire d'analyse du discours », Seuil, Paris, 2002.
- Dubois, Jean et al, « dictionnaire de linguistique », Larousse-Bordas, 2002.
- Neveu, Franck., « dictionnaire des sciences du langage », Armand-Colin, Paris, 2004.
- Oswald, Ducrot & Tzvetan, Todorov, « Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage », Seuil, Paris, 1972.
- Dictionnaire de Larousse en ligne.

ANNEXES

1- Quel est votre sexe ?

[Copier](#)

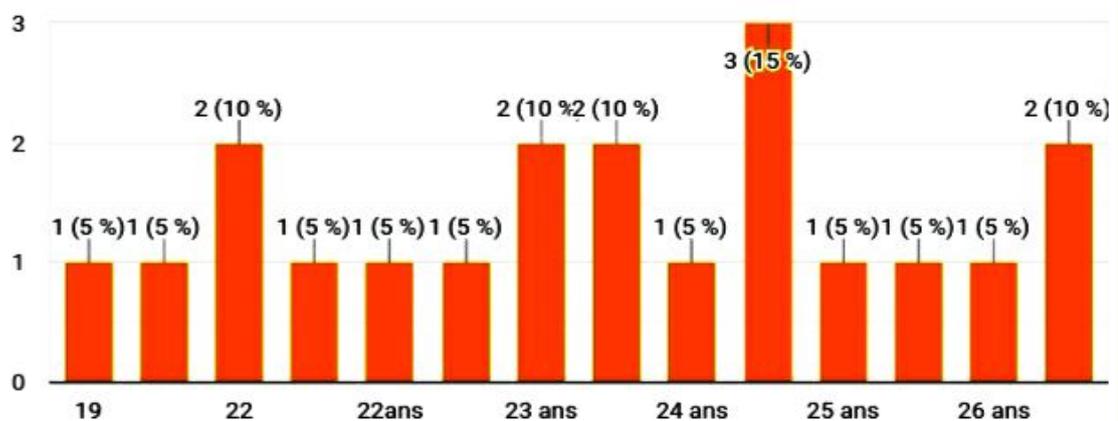
20 réponses



2- Quel âge avez-vous?

[Copier](#)

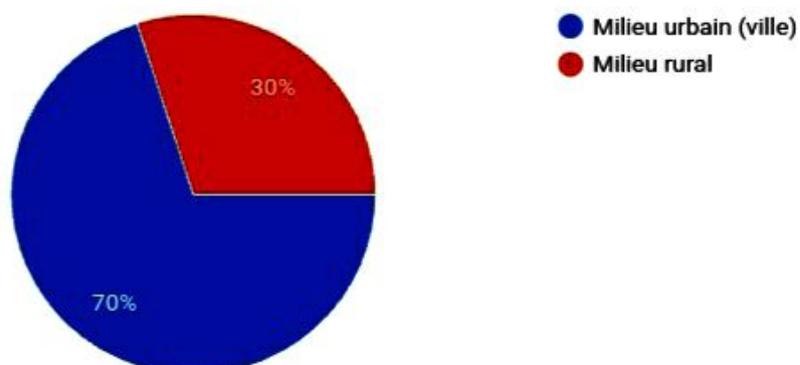
20 réponses



3- Où habitez-vous?

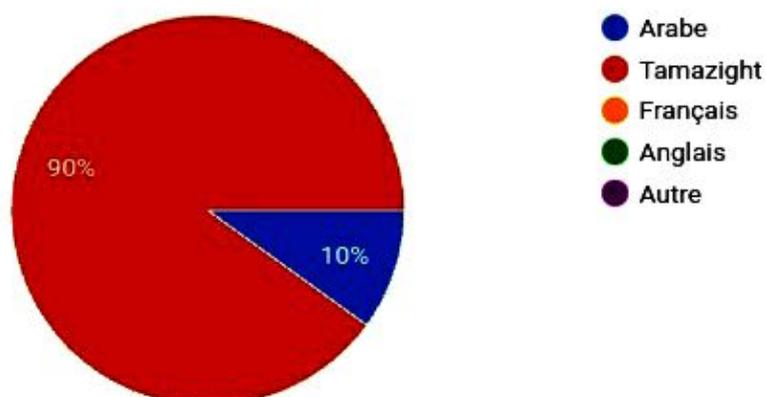
[Copier](#)

20 réponses



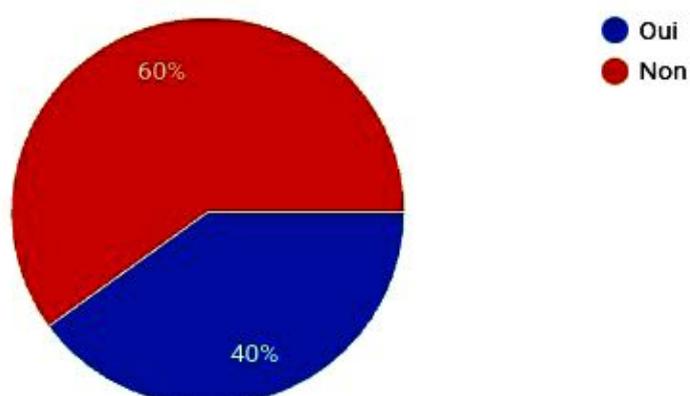
4- Quel est votre langue maternelle ?

20 réponses



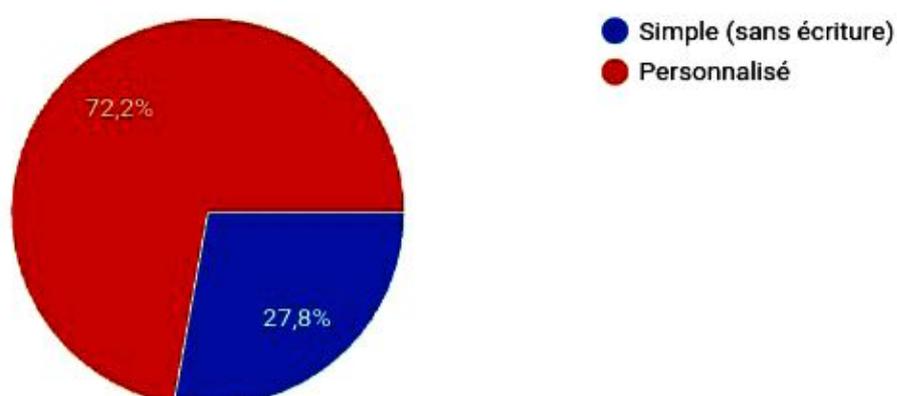
5- Portez-vous un tote bag ?

20 réponses



6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag?

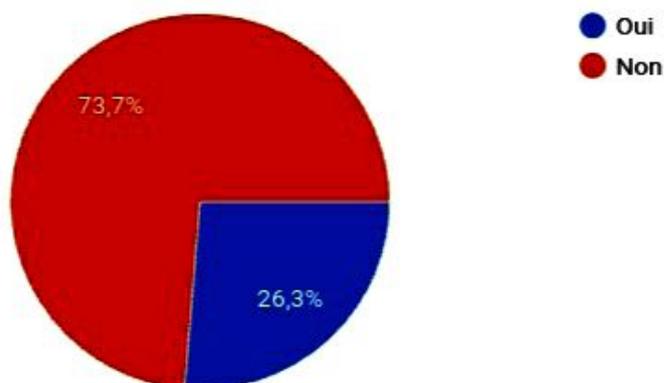
18 réponses



7-Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ?

 Copier

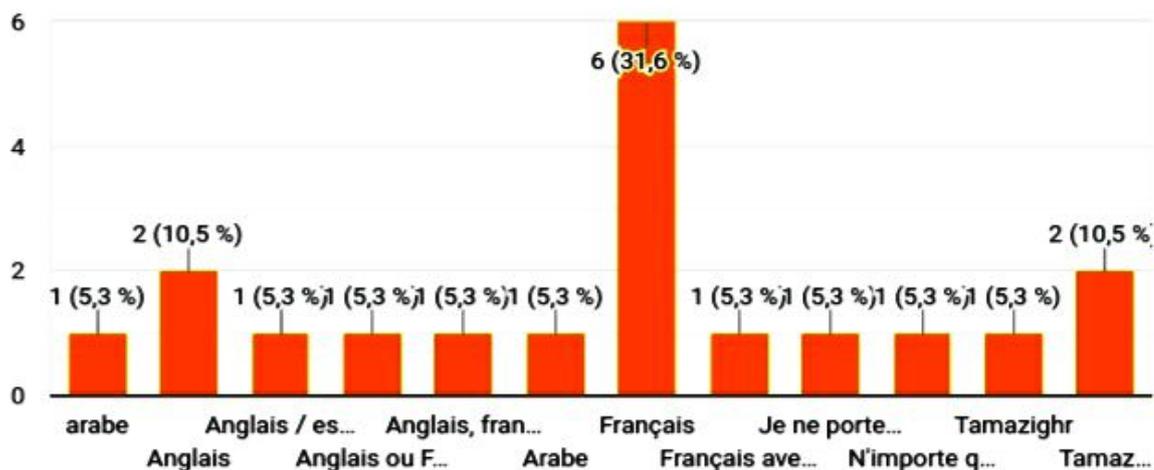
19 réponses



8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

 Copier

19 réponses



Pourquoi ?

18 réponses

Ça reflète ma personnalité et l'amour que je porte aux deux langues

Ca me fait bi chaud ni froid ,j'aime pas ce genre ce n'est pas du tout chic

C beau

Facile à apprendre et ça augmente ma confiance en soi

Parceque c'est la langue que j'aime bien

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.

19 réponses

Never give up

Mon prénom peut-être

Liberté

Treat people like they deserve to be treated.

Jsk

A-I

و لسوف يعطيك ربك فترضى

Azul avec un z de tiffinagh

You are what you put on your bags

10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

19 réponses

Ne vous vous rendez jamais

Un msg ,ou un centre d intérêt ,une expression des sentiments peut-être

Ce que je cherche

Traite les gens comme ils méritent d'être traités.

Sport

Souvenir de mon enfance

11- À qui s'adresse-t-il?

19 réponses

À moi même

À ceux qui me ressemble et réfléchissent comme moi.

À la société

À moi

Aux personnes qui se soucient des sentiments d'autrui en oubliant les siens.

Il s'adresse à une équipe sportif

Pour les personnes qui ont perdu espoir

A tous le monde

Toute personne qui porte les totes bags



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ 23 ans

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

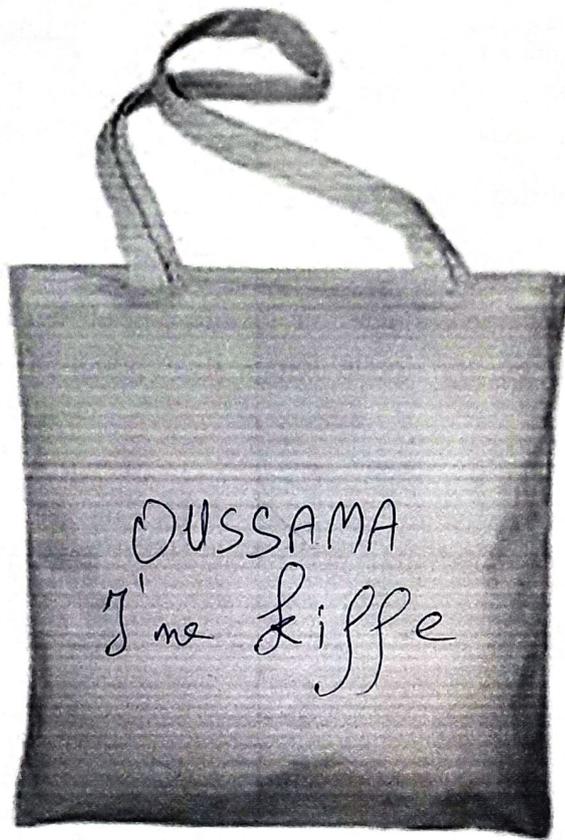
➤ Français

Pourquoi ?

..... je ne sais pas

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... C'est mon prénom que j'aime

11- À qui s'adresse-t-il?

..... À moi-même

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ *22 ans*.....
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ *Anglais*.....

Pourquoi ?

J'aime cette langue.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

J'aime les palestiniens.....
.....
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

~~ambassadeur~~ A ceux qui aime les palestiniens comme
moi.....



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous ?

➤ 22 ans.....

3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag ? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤Anglais.....

Pourquoi ?

.....C'est ma langue préférée.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

.....Never stop trying : it means that
.....we shouldn't stop trying no matter what.....
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

.....les jeunes.....
.....



Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ ... 20

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤ ... Arabe / العربية

Pourquoi ?

..... la langue du Coran

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... un verset coranique / une priere aussi.....
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

..... aux croyants.....
.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ ... 25 ans

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

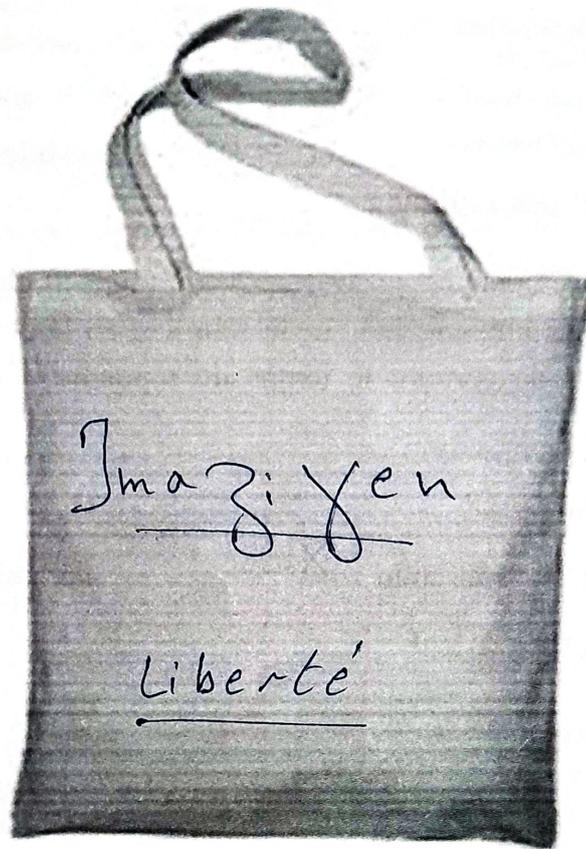
➤ Tamazight

Pourquoi ?

C'est ma langue maternelle

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

Berbères : l'identité et tous les peuples
opprimés par leurs États

11- À qui s'adresse-t-il?

Je m'adresse aux arabophones

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ ..21.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

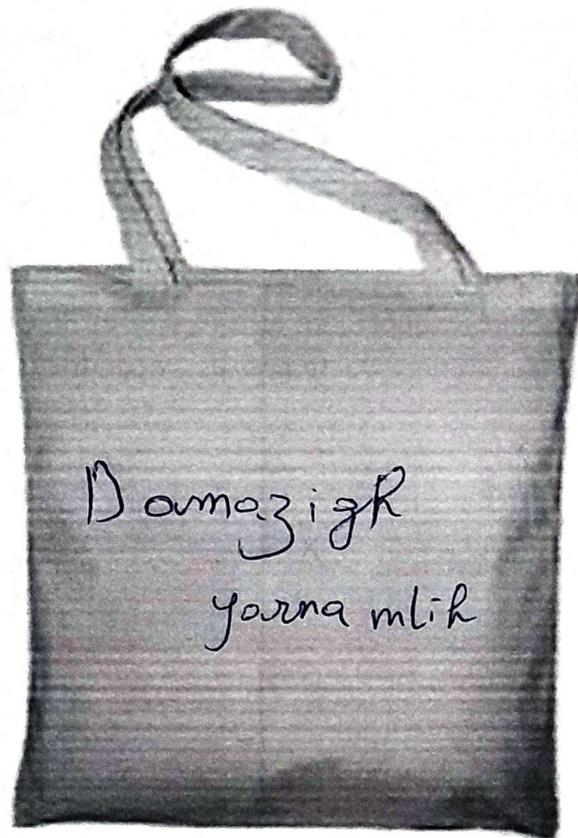
➤T.A.M.A.Z.I.G.H.T.....

Pourquoi ?

.....Ma Langue Maternelle.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... Mon identité amazigh

11- À qui s'adresse-t-il?

..... un message au Lecteurs



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous ?
➤ *19 ans*
- 3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag ? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ *Arabe*

Pourquoi ?

élégante

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

une citation = Approchez vous de dieu et
tout devient beau

11- À qui s'adresse-t-il?

Au gens



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ ...19 ans.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤ ...français.....

Pourquoi ?

.....C'est la langue que je parle depuis l'enfance.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

...une citation qui veut dire l'impossible n'existe pas.

11- À qui s'adresse-t-il?

...un message au autres

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ ...19 ans.....
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ ...Français.....

Pourquoi ?

..Parce que...j'le aime.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... *p.s. ludo*

11- À qui s'adresse-t-il?

..... *p. au moi*



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

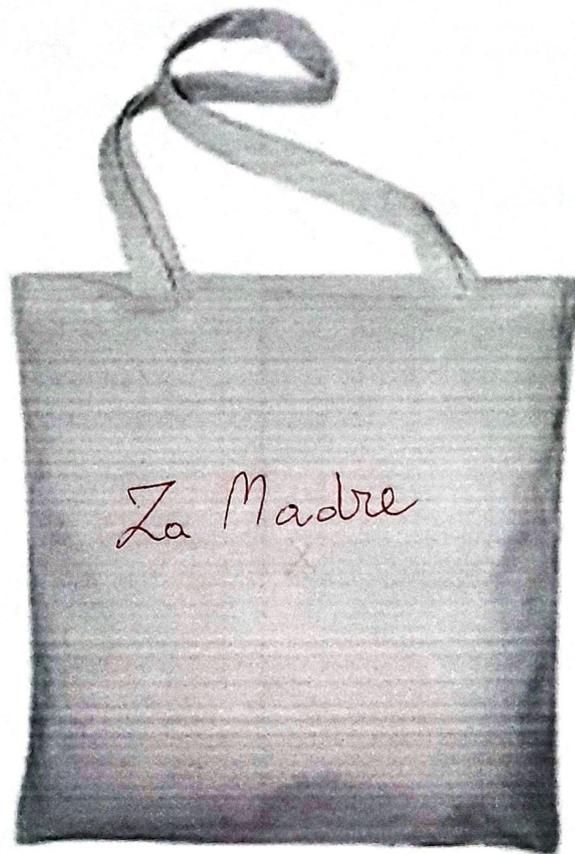
- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ ... 19
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ ... Espagnol

Pourquoi ?

..... Une langue belle

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

... La Mère en espagnol, j'aime ma mère
.....
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

... Au monde, j'exprime mon amour envers ma mère
... devant le monde

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ ...*24 ans*.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤ ...*Espagnole*.....

Pourquoi ?

...*Parce que... c'est... une... langue... que j'aime... aussi... par... rapport... à... l'accueil... des... espagnols...*.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

... Donc ce contenu rajouté au tote bag c'est un nom
d'un joueur de foot d'Espagne, "STIVA" je lui jure charger le S avec
c'est "chiva" c'est mon surnom.

11- À qui s'adresse-t-il ?

... Pour les gens qui aiment les marques, c'est un contenu
qu'on peut rajouter pour la beauté des vêtements.



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ ...24.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français

Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤ ...Français.....

Pourquoi ?

.....une langue que j'ai vue en classe et symbole des livres.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... le fait de vivre ne suffit pas s'il n'y a pas
d'objets comme un corps sans âme.

11- À qui s'adresse-t-il?

..... ceux qui sont en désespoir et tant les gens
opprimés et magés dans la malédiction, et ceux qui ont
cessé de fuir la peur.



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ 21.....
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ ...Anglais.....

Pourquoi ?

...Je veux ça.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

C'est une motivation à faire tout ce qu'on veut

11- À qui s'adresse-t-il?

À tous les gens



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ 21
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ Arabe ou français

Pourquoi ?

..... je les aime

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

Mon Club de Football préféré

11- À qui s'adresse-t-il?

Un message à celui qui va lire USMA pour lui dire ils sont les meilleurs



Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ ... 30 ans
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ Français / Arabe

Pourquoi ?

.....
.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

... Il signifie le confortablement de consommateur.

11- À qui s'adresse-t-il?

... Il s'adresse à la société en générale.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ 24 ans.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

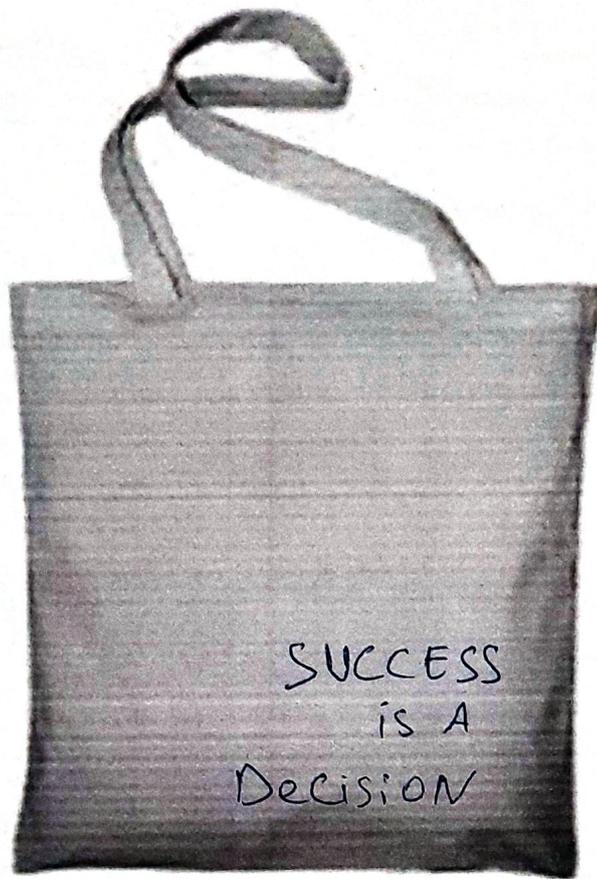
➤ ... Anglais.....

Pourquoi ?

..... elle a du pouvoir.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

une phrase de motivation qui signifie " le succès est une décision

11- À qui s'adresse-t-il?

Autres

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ ... 26 ans

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤ ... Tamazight / Français

Pourquoi ?

..... ma langue maternelle et ma langue de spécialité

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... C'est ma fierté mon équipe aimée
.....
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

..... Aux supporters algériens de la J.S.K
.....



Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ 24 ans

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français

Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

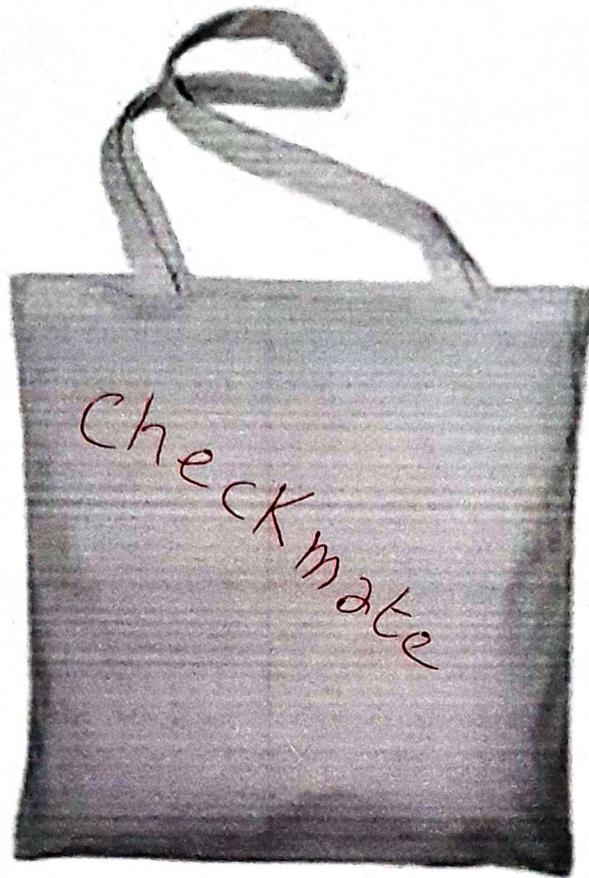
➤ English

Pourquoi ?

..... c'est la langue du monde

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

...Ce contenu signifie a un nom d'entreprise que j'ai
pensé a lancer l'été passé

11- À qui s'adresse-t-il?

...Une publicité pour gagner des clients



Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ 26 ans

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤ Tamazight

Pourquoi ?

..... Une langue significative

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

Dis : « Que vous en semble ? si votre eau
était absorbée au plus fond de la terre, qui
vous apporterait de l'eau de source

verset n° 30. EL MOULK .

11- À qui s'adresse-t-il?

à l'humanité

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muhend Ulhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous ?

> 20 ans

3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag ? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

> français

Pourquoi ?

..... une belle langue

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..... la capitale de la France. C'est mon
.....
..... pays des rêves.

11- À qui s'adresse-t-il?

..... À moi-même.
.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muehend Ulhag - Tibirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

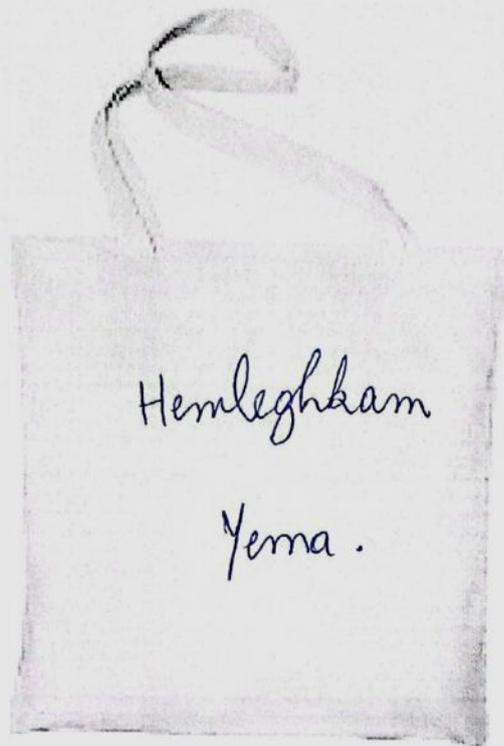
- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
> 19 ans
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
> Kabyle

Pourquoi ?

..... Je veux l'apprendre, c'est la langue mère
de mon côté maternel

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

« Je t'aime maman »

11- À qui s'adresse-t-il?

À ma mère.



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

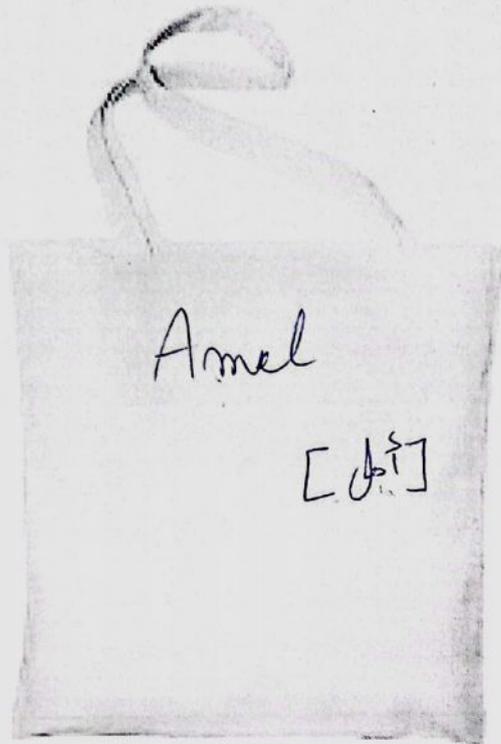
- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
> 20 ans
- 3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag ? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
> Français et Anglais

Pourquoi ?

..... c'est stylé et une tendance

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

C'est mon prénom, qui signifie : l'espoir .

11- À qui s'adresse-t-il?

À moi-même .

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muhend Ullhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin

Féminin

2- Quel âge avez-vous?

> vingt

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville)

Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe

Tamazight

Français

Anglais

Autre

5- Portez-vous un tote bag ?

Oui

Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture)

personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ?

Oui

Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

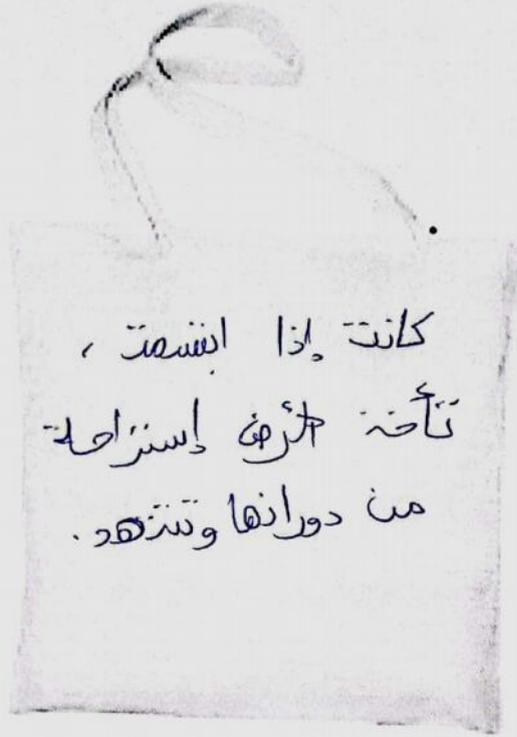
> Arabe

Pourquoi ?

..... elle est magnifique en poésie

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..... quand une fille saute, la terre s'arrête
.....

..... métaphore pour valoriser la beauté des femmes .

11- À qui s'adresse-t-il?

..... À toutes les femmes
.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulhag - Tibirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous ?
➤ 18
- 3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag ? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

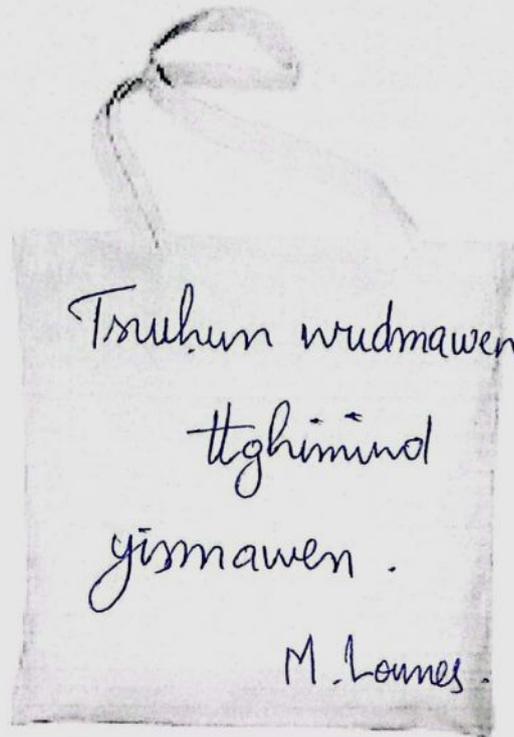
➤ tamazight

Pourquoi ?

..... Ma langue mère

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..... Un proverbe de mon chanteur préféré Matarb Loumes, qui signifie : « les visages s'en vont, les noms restent »

11- À qui s'adresse-t-il ?

..... les fans de Matarb Loumes.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ullḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

> 21 ans.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

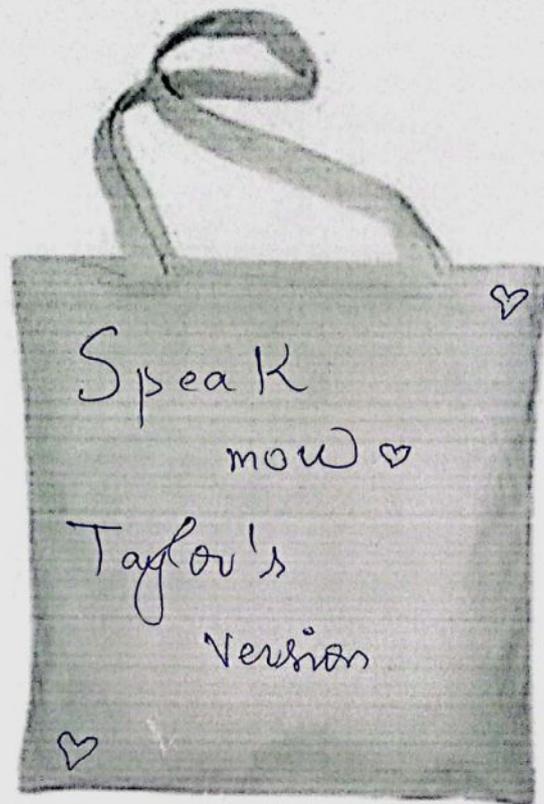
> ...Français ou anglais.....

Pourquoi ?

...Parce que c'est stylé et prestigieuse.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..C'est..le..prochain..album...réenregistré..de..Taylor..swift
.....
Il..contient...des..chansons...écrites...par..elle..uniquement...

11- À qui s'adresse-t-il?

...Il..s'adresse...aux...fans...groupes...de...l'artiste...ainsi...qu'aux
personnes qui écoutent toujours ces œuvres volées.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muhend Ulhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

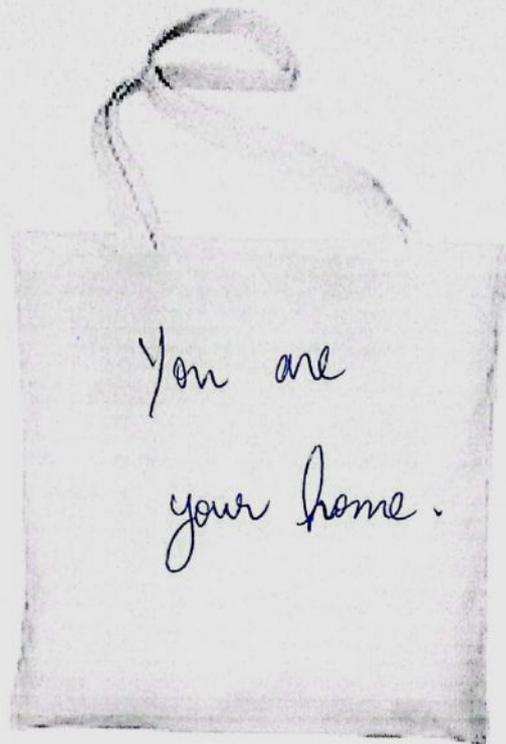
Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
> 21
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
> anglais
- Pourquoi ?
..... je les maîtrise bien
- 9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..... 'tu es ta maison'

11- À qui s'adresse-t-il?

..... À ceux qui sont trop attachés aux autres

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muhend Ullhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -
كلية الآداب واللغات

Faculté des Lettres et des Langues

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤ 19

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

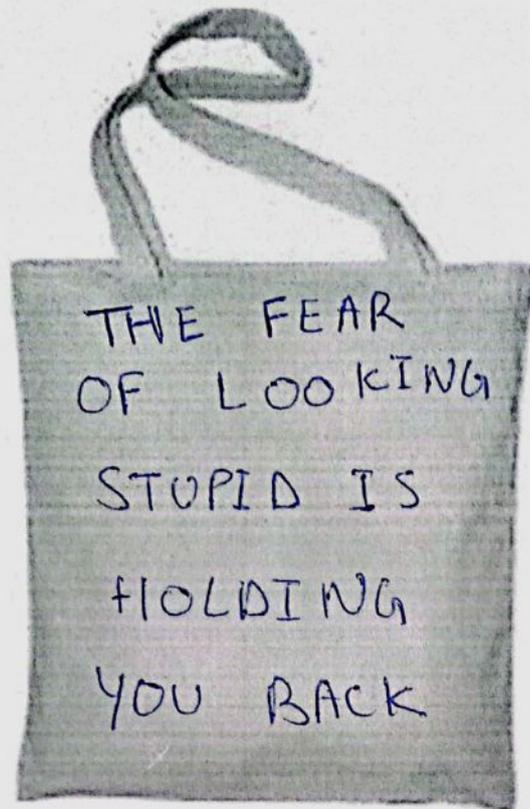
➤ .. Anglais

Pourquoi ?

..... C'est plus fun

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... un proverbe que je trouve beau

11- À qui s'adresse-t-il?

..... à moi-même

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

> ... 19 ans

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français

Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

> ... Français / Arabe

Pourquoi ?

... je trouve que c'est beau

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

Je trouve que c'est drôle et amusant
quand je le vois, je rigole et ça
refait ma journée!

11- À qui s'adresse-t-il?

A moi-même

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muhend Ulhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

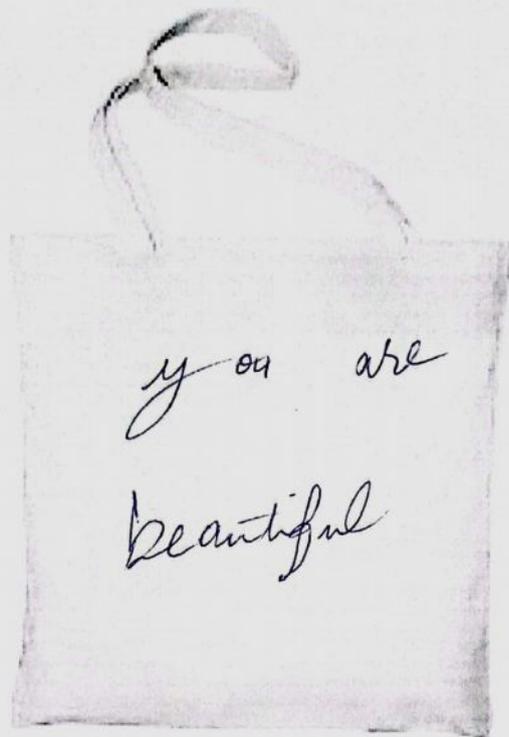
- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ 21 ans
- 3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ English

Pourquoi ?

..... parce que j'aime la langue anglaise

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..... ça donne la joie et la confiance
.....
..... pour les filles

11- À qui s'adresse-t-il?

..... aux filles, pour leur redonner
la confiance en soi

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ 19 ans
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ En tamazight

Pourquoi ?

..... c'est plus significatif et au même temps
beau

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

L'amour en Kabyle

11- À qui s'adresse-t-il?

À tout le monde.



Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

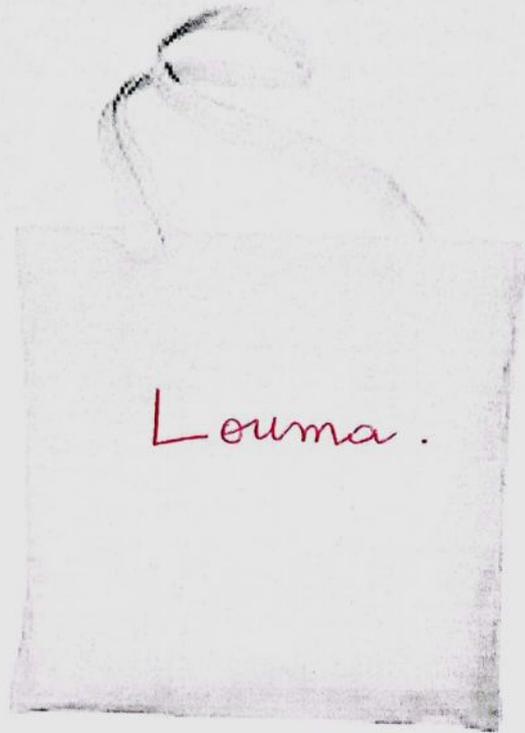
- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
> .. 21 ans
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
> Français

Pourquoi ?

..... pense que c'est beau à voir

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

.....c'est mon surnom.....
.....
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

.....À moi même.....
.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muhend Ulhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

> ...19 ans.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

> ..Arabe.....

Pourquoi ?

..parce que... j'adore... ma... langue... maternelle... je suis fière de...
..cette... langue.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..j'adore mon Hijab et ma Religion Islamik ..c'est ma ..
..culture et mes traditions ..quotidiennes ..
.....

11- À qui s'adresse-t-il?

..À la société musulmans et précisément les femmes ..
musulmans, et pour encourager les filles à porter le hijab .

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ullḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة أكلي محمد أولحاج

- البويرة -

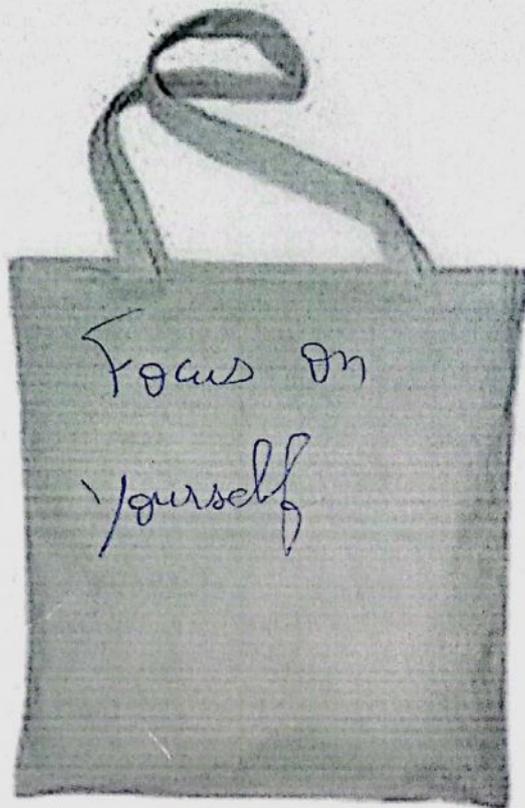
كلية الآداب واللغات

Faculté des Lettres et des Langues

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ ... 20 ans
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
➤ ... Français, Turque, Espagnol
- Pourquoi ?
..... Parce que j'aime bien leurs citations
- 9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

..... Concentrez sur vous-même

11- À qui s'adresse-t-il?

..... Aux jeunes

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

➤18 ans.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

➤Anglais.....

Pourquoi ?

.....Because.....I like English language.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

...because I'm army girl, I like BTS, they are

7 Korean boys.

11- À qui s'adresse-t-il?

...to all the people who loves BTS team.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muhend Ulhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
> ... J'ai ... 18 ans
- 3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

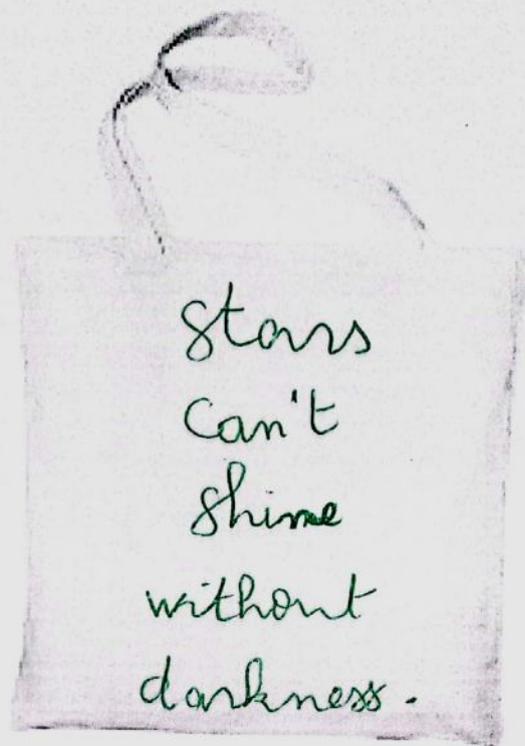
> J'ai préféré anglais

Pourquoi ?

..... une matière que je l'aime

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..ça veut dire que même si la vie est
difficile mais il y a des gens qui peut
changer ta vie (stars)

11- À qui s'adresse-t-il?

.....s'adresse pour mes meilleurs amis.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulhag - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوجحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
> 18 ans
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?
> English

Pourquoi ?

..... une langue internationale

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..... Mon nom

11- À qui s'adresse-t-il?

..... pour moi



Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous ?

> 18 ans

3- Où habitez-vous ? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français

Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

> Anglais

Pourquoi ?

..... Because I really like English language
and it's my prefer one

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..Life has a lot of experiences we must live
Our sad moments and our happy moments.
..So this is how to live your life.....

11- À qui s'adresse-t-il?

.....I just wanna keep it private.....
.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Iasdawit Akli Muhend Ulhag - Tibirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوجاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option sciences du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin

2- Quel âge avez-vous?

>18 ans.....

3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural

4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français

Anglais Autre

5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non

6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé

7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non

8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

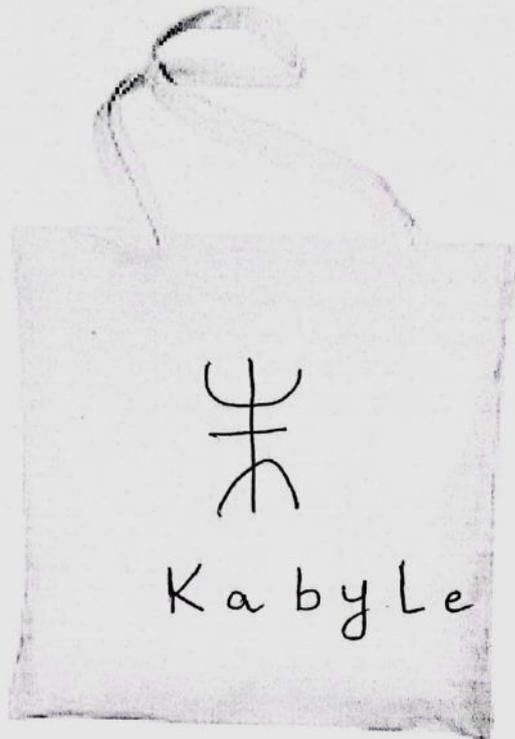
>langue anglaise.....

Pourquoi ?

.....je préfère cette langue.....

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie le contenu rajouté au tote bag ?

..... *Za fierte des Kabyles*

11- À qui s'adresse-t-il?

..... *pour les Kabyles*

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أوحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

Nous sommes des étudiantes en Master 2 en langue française option science du langage et nous menons une enquête sur le tote bag en tant que mode d'expression. Nous vous remercions de prendre le temps de répondre à ce questionnaire. Nous apprécions votre aide.

- 1- Quel est votre sexe ? Masculin Féminin
- 2- Quel âge avez-vous?
➤ 19 ans
- 3- Où habitez-vous? Milieu urbain (ville) Milieu rural
- 4- Quel est votre langue maternelle ? Arabe Tamazight Français
Anglais Autre
- 5- Portez-vous un tote bag ? Oui Non
- 6- Quelle version préférez-vous d'un tote bag? Simple (sans écriture) personnalisé
- 7- Avez-vous déjà personnalisé un tote bag ? Oui Non
- 8- Quelle(s) langue(s) préférez-vous voir sur un tote bag ?

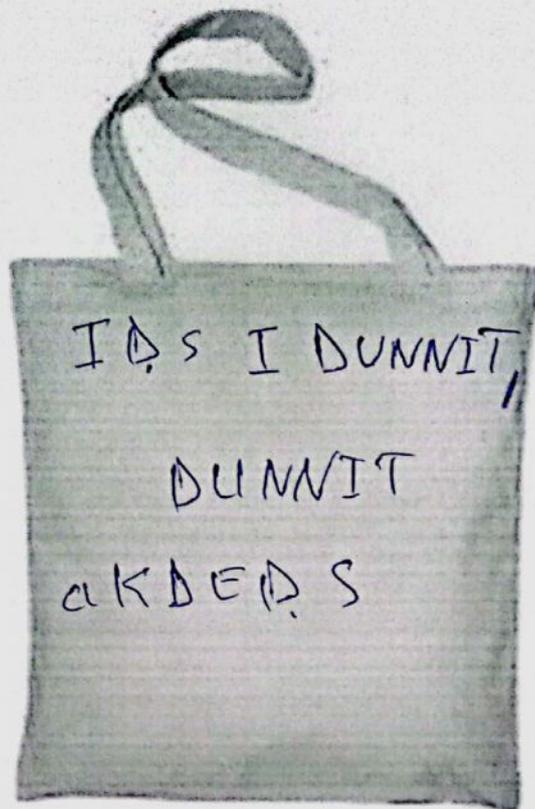
➤ Tamazight

Pourquoi ?

..... Ma langue maternelle

9- Dans l'image ci-dessous, nous vous proposons un tote bag simple, veuillez le personnaliser selon votre choix :

Remarque : personnaliser signifie ajouter une touche personnelle. Cela peut inclure l'ajout de messages (écriture) ou de tout autre élément qui reflète votre style et votre personnalité.



10-Que signifie ce contenu rajouté au tote bag ?

Il faut être optimiste et avoir l'espoir
dans la vie.

11- À qui s'adresse-t-il?

Pour les gens qui sont toujours nerveux.